

Québec, samedi 15 mai 1982

**Au bout de la course de l'adolescent de Berthierville qui chipait la bagnole de son père et du grand pilote Gilles Villeneuve vainqueur des pistes des cinq continents, il y a eu une mort tragique. On a eu vite fait de transformer la fin brutale du pilote Villeneuve en deuil national et les**

**funérailles qui ont suivi en spectacle de l'année au Canada. Alain Bouchard analyse la récupération dont a été l'objet la mort du pilote de course. Jacques Arteau, de son côté, explique le contexte dans laquelle elle est survenue.**

Gilles Villeneuve

# Le héros de nos contradictions

Quand il était adolescent, Gilles Villeneuve chipait la bagnole de son père et partait en cavale entre Berthier et Joliette. Il brûlait les feux rouges, défonçait les limites de vitesse, doublait en coup de vent. "Le sapré garnement, racontait le curé, avant les funérailles de mercredi, il ne restait pas longtemps derrière les autres!"



alain bouchard

Après sa mort, on le propose ni plus ni moins en exemple à la jeunesse, pour son courage, sa détermination, "pour être allé jusqu'au bout", comme l'ont entonné en chœur les multiples courtisans de la faveur populaire.

Cette semaine, à Berthier, le De Profundis à Villeneuve est presque devenu le spectacle de l'année au Canada, autant par la surenchère des discours que par la frénésie avec laquelle y sont accourues nos grandes vedettes politiques et sportives.

La veuve, Joan, avait souhaité des obsèques toutes simples, mais les spécialistes de l'image en ont littéralement fait un Grand Prix automobile de plus, avec, comme grand gagnant, nul autre que le défunt lui-même, "arrivé au ciel avant nous tous", comme le sanctionnait lui-même le chanoine Eugène Dumontier, à qui il ne manquait que le traditionnel damier à la main.

## Concert de lamentations

Personne ne contestera que Gilles Villeneuve était un petit gars attachant, qu'il avait une gueule de



La mort de Gilles Villeneuve a été vite récupérée par les politiciens.

frondeur sympathique. Comme tout le monde se souviendra, ose-t-on imaginer, que Gilles Villeneuve avait souvent été l'objet de vives critiques sur sa façon "dangereuse" de mener ses courses. D'autres pilotes l'imploreraient même de penser à leur vie à eux, sinon à la sienne propre.

L'accident survient. C'est le choc collectif. Les têtes d'affiches canadiennes et québécoises s'empressent de faire connaître leur grande peine... tandis que le père et le frère de la victime, quant à eux,

commencent tout de suite à parler de la relève à assumer. Etonnant quand même de voir l'austère Claude Ryan faire plus de pathos sur le défunt que son propre père et son propre frère!

On parle de deuil national. De héros dont immortaliser la mémoire. On crie aussi au scandale, même à l'assassinat, du côté européen, en parlant des dangers de la Formule un. En sachant pourtant que tout le succès de la business repose justement sur la menace constante qu'un ou des pilotes laissent leur peau sur la piste.

Villeneuve, lui, le savait très bien et était payé très cher pour vivre avec le risque en question.

Cette société bouffeuse de victimes viendrait-elle soudainement se plaindre d'être repue? Les magnats de la course automobile, eux, pensent tout à fait le contraire et continueront de se battre vigoureusement pour que leurs bolides soient dangereux.

C'est pas le moment de parler de ça, nous répondait-on sans cesse, mercredi, à Berthierville. "Je ne veux

pas vous livrer ma pensée là-dessus parce que ça risquerait d'insulter le monde de l'automobile et aussi la famille de Villeneuve", murmurait un dignitaire pourtant reconnu pour son goût de la réflexion.

On nous cause ensuite de sou-pape, d'exutoire. On nous dit que le bon peuple a besoin de consommer un héros de temps en temps, question d'éviter les névroses collectives. Alors donc, pourquoi pleurer si fort la disparition du héros en question, si son immolation est tellement nécessaire?

Parmi les têtes d'affiche débarquées à Berthierville, en ce 12 mai 1982, plusieurs ont déjà eu à épouser, à certaines occasions, le discours environnemental moderne: lutte anti-pollution, conservation de l'énergie, redécouverte de la nature, célébration du rythme de vie industriel, etc.

Ces gens viennent pourtant rendre hommage à un bonhomme qui, au-delà de sa réussite incontestable, n'en émanait pas moins d'un univers de bruit, de pollution et de consommation de pétrole à des fins toutes discutables.

C'est là-dessus, du reste, qu'au moins deux de ces têtes d'affiche ont senti le besoin de tirer clairement la ligne entre Villeneuve, le héros à reconnaître, et la cause qu'il symbolisait, soit celle de la course automobile. Le coureur à pied Phil La-tulippe et le grand animateur sportif Marcel De La Sablonnière auraient-ils été les seuls à ne pas pouvoir maquiller complètement le mal de leurs contradictions?

"Merci, Gilles, d'avoir été toi-même", pouvait-on lire sur l'une des banderoles rencontrées sur la route de Berthier, cette semaine. Ils n'étaient pas très nombreux, dans l'église de Sainte-Geneviève, mercredi, à être eux-mêmes...

# La vitesse, la victoire, avant toute chose

Entre 1962, année où Sterling Moss, alors considéré comme le coureur automobile le plus rapide au monde, avait pris sa retraite et 1982, qui a sonné le glas de la carrière de Gilles Villeneuve, la Formule Un aura coûté la vie à une vingtaine de pilotes.



jacques arteau

Entre ces deux dates, les constructeurs de voitures n'ont cessé d'obéir à des règles qui tiennent peu ou pas compte de la vie et de la valeur des pilotes, qui continuent d'être traités comme de simples cobayes au service du spectacle mis en scène par les constructeurs.

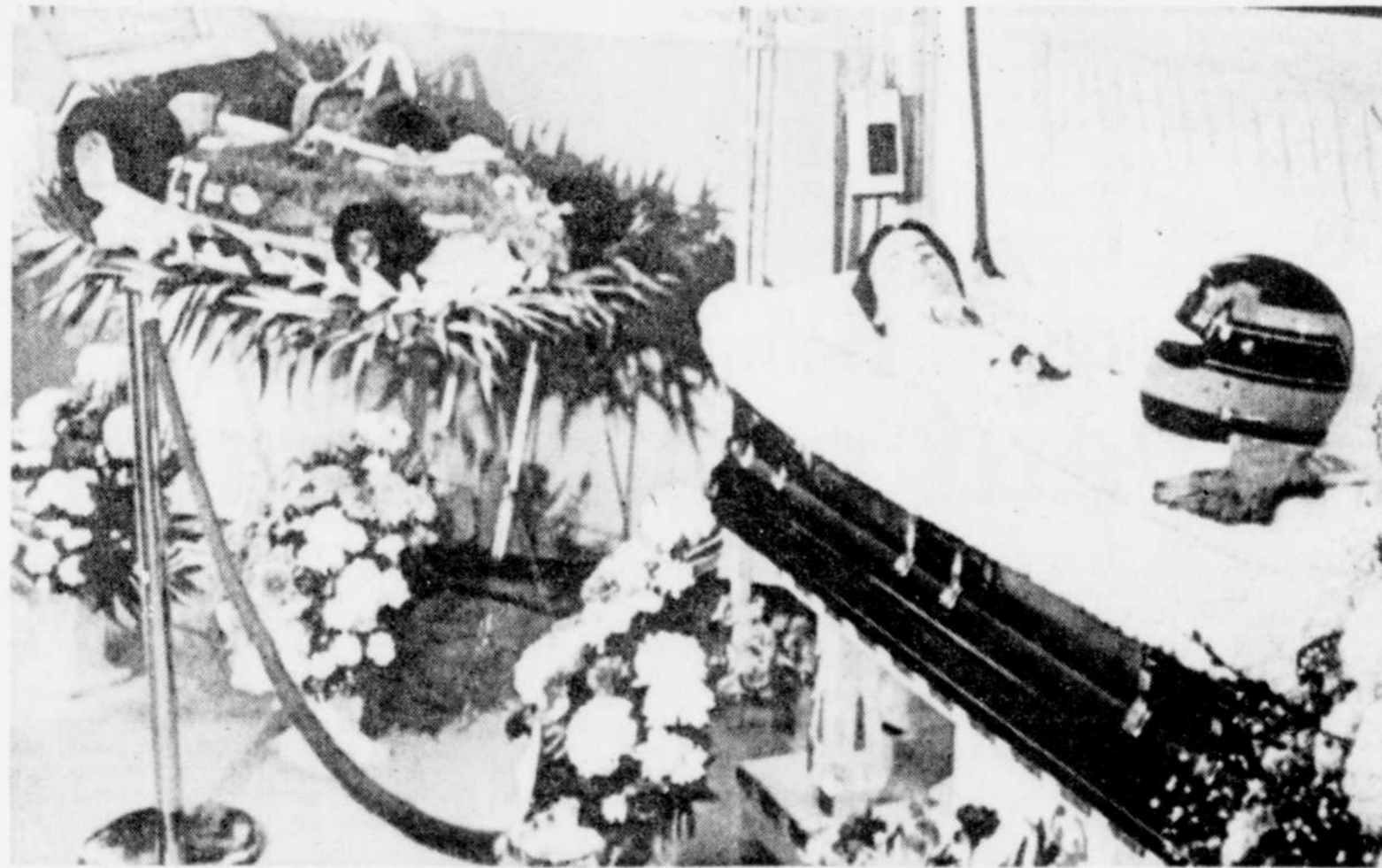
Des preuves? A l'arrivée des monoplaces à Kyalami, en Afrique du Sud, pour le lancement de la saison 1982 de la Formule Un, des informations émanant de certaines écuries de course ont circulé à l'effet que les pièces de certaines voitures n'étaient plus rivetées, mais simplement collées. Un peu comme ces modèles réduits d'automobiles qu'on peut soi-même assembler!

Une nouvelle trouvaille, une tactique pour contourner un règlement afin de tirer le maximum de puissance et de rapidité d'une monoplace, en conformité avec le poids minimal requis de 580 kilogrammes. Des idées bien pensées en atelier, mais décriées il va sans dire comme "tricheries" par des conducteurs qui prennent conscience d'être victimes de subterfuges à leurs propres risques.

## Pilotes contre voitures

"... Sincèrement, je crois que les voitures ont pris trop d'importance par rapport aux pilotes. Il faut changer les choses. Je l'ai tenté en tant que président du GPDA (l'association des pilotes) mais je dois avouer que ce fut une expérience frustrante. Je me suis rendu compte qu'on n'écoutait pas les pilotes."

Dans cette lettre ouverte, sui-



Gilles Villeneuve dans son cercueil. Derrière lui, un tribut floral, représentant la Formule un sophistiquée qui l'a mené à sa perte.

vant l'annonce de sa retraite comme pilote chez Ferrari il y a deux ans, Jody Scheckter, ci-devant président du "Grand Prix Drivers' Association", donnait un avertissement à ses collègues et dénonçait du même coup sans détour les manœuvres des constructeurs et dirigeants du sport automobile.

A son tour, en janvier dernier à Kyalami, Didier Pironi, ayant pris la tête de la même association, entraînait les pilotes dans une révolte contre une "super-licence", imposée par les organisateurs de Grands Prix. Cette dernière prévoyait que les pilotes endossent à leurs risques et périls, toute participation à un Grand Prix. Le soulèvement n'a pas fait long feu, les pilotes constatant crûment une fois de plus qu'ils n'avaient d'autre choix que de rentrer dans leurs

sarcophages roulants ou risquer de se voir remplacés par des postulants faisant la file aux portes des écuries de course.

## Deux puissances

A Zolder, en Belgique, où s'est tué Gilles Villeneuve, les progrès techniques permettent aujourd'hui aux pilotes de négocier les virages à 270 km/h, soit 64 km/h de plus qu'il y a trois ans. Mais si la vitesse des voitures a été considérablement accrue, la capacité de réaction des conducteurs reste la même et vient loin derrière les préoccupations des magnats du sport automobile.

Diamétralement opposés l'un à l'autre, bien que la presse les ait souvent accusés de connivence, deux pouvoirs exercent une mainmise sur

les destinées du sport automobile et le destin de ses acteurs de premier plan: La "Fédération internationale du sport automobile" (FISA) et la "Formula one constructors association" (FOCA).

Depuis 1978, voyant son propre pouvoir compromis au profit des constructeurs de voitures Formule Un, la FISA a voulu s'imposer au nom de la sécurité des pilotes. Ainsi, son président Jean-Marie Balestre a-t-il voulu freiner l'escalade des vitesses en interdisant les "jupes mobiles" qui servent bien l'"effet de sol" recherché par les constructeurs pour gagner.

"La FOCA, qui prétend disposer de tous les pouvoirs, n'est pas capable de se gouverner elle-même et de maîtriser par autodiscipline une évolution technique dont elle avait réclamé le contrôle. On a tout sacrifié à la vitesse, y compris la sécurité des

pilotes qui m'ont confié leur angoisse nouvelle à contrôler les monstres qu'ils ont entre les mains", expliquait M. Balestre. C'était au printemps de 1979, et samedi, à Zolder, en Belgique, Gilles Villeneuve s'est tué à du 272 kilomètres-heures!

De son côté, la FOCA, constituée des propriétaires d'écuries de voitures, a su avec le temps imposer un pouvoir influent, avec un bonhomme de la taille de Napoléon mais déconcertant par son dynamisme, Bernie Ecclestone.

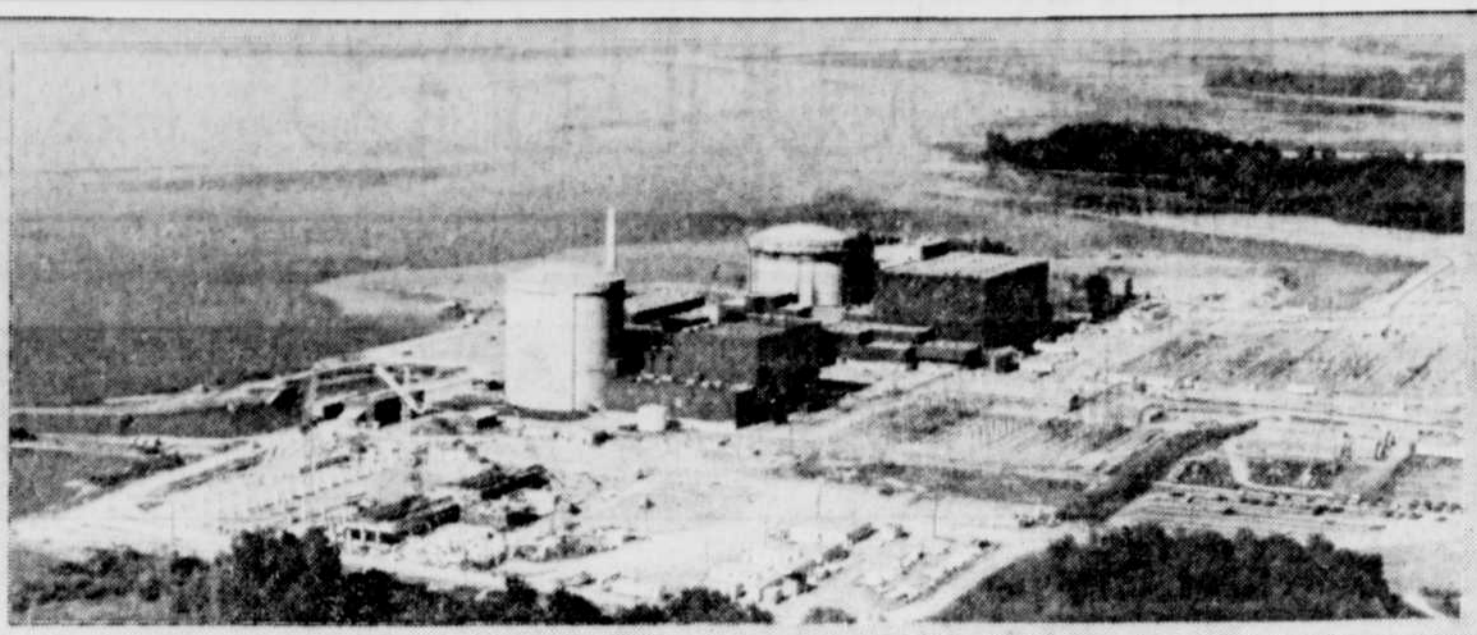
Prenant prétexte d'une répartition équitabile des profits entre organisateurs de Grands Prix et manufacturiers, le président de la FOCA n'a pas seulement revendiqué le droit de dicter aux organisateurs de Grands Prix des conditions de participation mais aussi des spécifications techniques à l'avantage des manufacturiers avant toute autre chose. En outre, la FOCA a aussi réclamé une part de droits de commandite, de droits de télévision, jusqu'à brandir la menace de boycottage de Grands Prix sitôt que la FISA allait intervenir pour lui barrer la route.

Question de bien faire sentir son pouvoir, la FOCA a acculé la FISA au pied du mur en octobre 1980 en soulevant la possibilité de s'engager dans un "circuit parallèle" de Formule Un.

Constamment évoqué dans des réunions extraordinaires qui regroupent plus d'une cinquantaine de pays, le problème politique de la Formule Un, impliquant la FISA et la FOCA, confirme qu'entre deux époques, celle de Moss et celle de Villeneuve, peu importe toute responsabilité d'ordre moral ou humain, "the show must go on".

Un passage du livre de Enzo Ferrari ("Enzo Ferrari, mes joies terribles"), publié en 1963 témoigne très bien de la situation qui a conduit à la mort de tant de pilotes: "... une grande part de la responsabilité des suites des accidents réside dans la structure des voitures de Formule Un actuelle, qui sont si frêles que le plus léger choc en fait des cages emprisonnant le pilote. La nécessité de réduire de plus en plus le poids a conduit certains fabricants littéralement jusqu'au bord de la démence..."

**L'industrie nucléaire canadienne songe à construire des centrales nucléaires pour exporter de l'électricité aux États-Unis. Si Hydro-Ontario et Énergie atomique du Canada pensent sérieusement à s'engager dans cette voie, le Québec, de son côté peut s'offrir le luxe de reporter l'échéance à ce chapitre. Ses ressources hydrauliques lui évitent de recourir hâtivement à l'énergie nucléaire dont les risques soulèvent tant d'inquiétude aux États-Unis. Gilles Boivin fait le point.**



## L'utilisation de l'énergie nucléaire Le Québec peut se permettre d'attendre

Au Québec, en dépit de la construction de deux centrales nucléaires — dont l'une risque de devenir bientôt un dépotoir pour matières radioactives parce que personne ne veut s'en porter acquéreur —, le débat sur l'utilisation de l'énergie nucléaire pour la production



**gilles boivin**

d'électricité n'a jamais véritablement eu lieu. Et ce n'est pas demain que cela risque de se produire...

Au moment où l'industrie nucléaire canadienne, Hydro-Ontario et Énergie atomique du Canada en tête, songe à construire au Canada des centrales nucléaires pour exporter l'électricité vers nos voisins du Sud qui connaissent de plus en plus de difficultés à faire accepter les risques de l'énergie nucléaire à leur population, le Québec peut en effet s'offrir le luxe de reporter l'échéance.

Non seulement les récentes baisses dans la prévision de la demande en énergie électrique sont venues confirmer la justesse du moratoire imposé par le gouvernement québécois sur la construction de centrales nucléaires jusqu'en 1992 mais permettent également de repousser

encore plus loin l'horizon nucléaire québécois.

Devant les participants au colloque sur "Le nucléaire au Québec" tenu à Trois-Rivières, cette semaine, sous les auspices de l'Ordre des ingénieurs du Québec, le président du conseil d'administration d'Hydro-Québec, M. Joseph Bourbeau, a été on ne peut plus clair: "Le potentiel hydraulique jugé plus économique que le nucléaire, et évalué à environ 15,000 mégawatts, peut facilement subvenir à la croissance prévue des besoins d'électricité du Québec jusqu'à la fin du siècle".

Et le Québec serait d'autant plus malvenu de chercher à accélérer le développement de la filière nucléaire qu'il prête depuis quelque temps une oreille de plus en plus attentive aux pressantes demandes des autorités américaines qui lorgnent avec envie vers le potentiel hydraulique imposant des rivières québécoises. Comment justifier le recours hâtif à une forme d'énergie, le nucléaire, dont les risques font suffisamment peur à nos voisins du Sud pour qu'ils en repoussent régulièrement l'échéance sous la pression de l'opinion publique?

Le ministre de l'Énergie et des Ressources, M. Yves Duhaime, confirmait en effet au SOLEIL, mercredi, que la mise en oeuvre du plan d'équipement d'Hydro-Québec permettra, compte tenu de la baisse dans la croissance de la demande do-

mestique, de dégager des surplus de 3,000 mégawatts d'énergie de base. Du même souffle, le ministre précisait qu'il était "hors de question" de ralentir les travaux prévus au plan d'équipement de la société d'État (investissements de quelque \$70 milliards au cours de la décennie)...

Avec de tels surplus, il serait difficile de persuader la population que le "risque nucléaire" en vaut la chandelle. D'autant plus qu'au Québec la rentabilité marginale de l'énergie nucléaire est loin d'être prouvée. Ainsi, par exemple, la construction de Gentilly II aura nécessité des investissements de quelque \$1,4 milliard et n'ajoutera que 650 mégawatts au bilan énergétique québécois. Pour harnacher la rivière La Grande et produire quelque 10,000 mégawatts, il en aura coûté environ \$15 milliards.

### "L'expertise nucléaire"

En cherchant à relancer le débat sur l'énergie nucléaire dans la production d'électricité, l'Ordre des ingénieurs du Québec cherchait à souligner l'importance de conserver et de parfaire l'expertise québécoise dans cette "voie de l'avenir" en matière énergétique.

Mais le colloque sur le "Nucléaire au Québec" aura plutôt été l'occasion de rappeler et faire ressortir la situation quasi dramatique de l'industrie nucléaire canadienne. Les déboires du réacteur canadien Candu

— autour duquel est axé près de 85 pour 100 de l'industrie nucléaire canadienne — risquent de porter un coup fatal à cette industrie qui, en 1980, garantissait quelque 38,000 emplois directs et plus de 50,000 emplois indirects dans un secteur de haute pointe technologique.

Depuis ce temps, l'emploi n'a cessé de décroître et la vente des réacteurs Candu est pratiquement tombée à zéro, tant au pays qu'à l'étranger. Si cette situation devait perdurer, soulignait le président de Canatom — une firme de génie-conseil montréalaise spécialisée en énergie nucléaire —, M. Réal L'Archevêque, cette industrie aura cessé d'exister en 1992 lorsque le moratoire québécois sera levé...

Il n'est donc pas étonnant que le président d'Énergie atomique du Canada Ltée (EACL), M. Robert Després, appuie la proposition du président d'Hydro-Ontario de construire des centrales nucléaires au Canada et d'exporter l'électricité aux États-Unis. Bref de construire dans notre jardin les centrales nucléaires dont l'opinion publique américaine ne veut pas sur son territoire.

### Le "risque" nucléaire

Mais, admet en même temps le président d'Énergie atomique Canada, il faudrait pour cela "que le gouvernement et le public changent d'attitude et appuient l'industrie nucléaire".

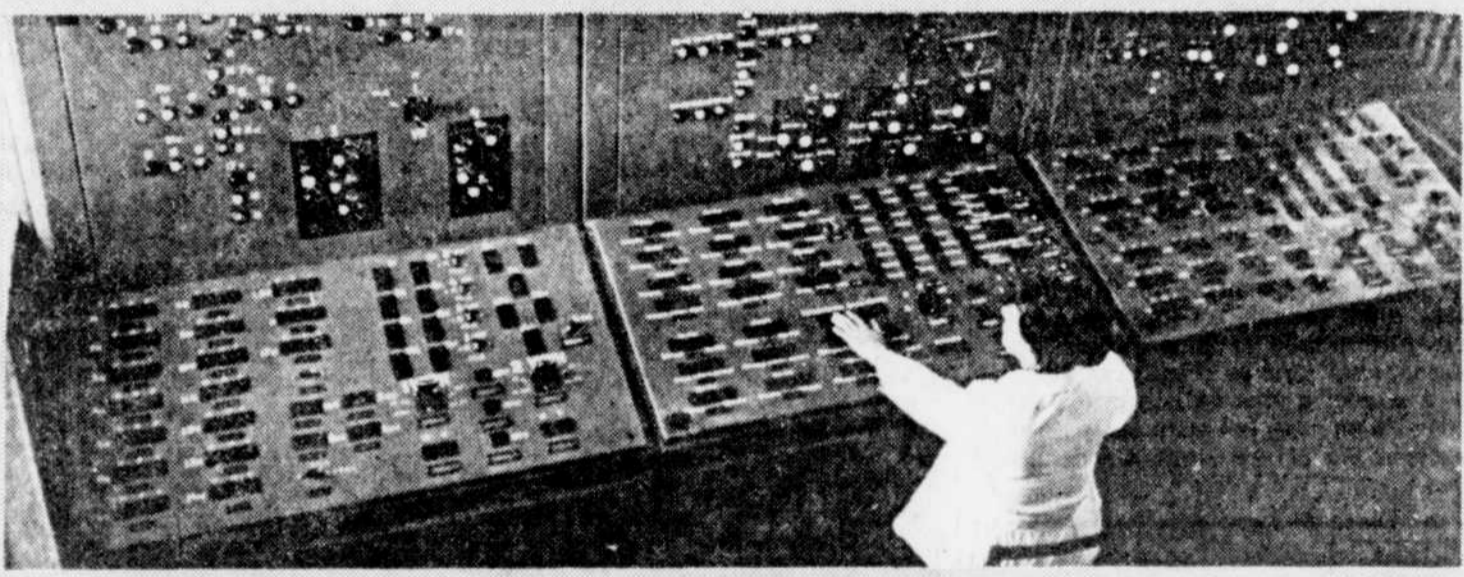
Or les récents événements de Three Mile Islands et l'accident ferroviaire de Mississauga, en Ontario, ont justement contribué à éveiller encore plus l'opinion publique aux risques de contamination de l'environnement par des matières radioactives ou des gaz toxiques.

Les tenants de l'énergie nucléaire s'acharnent à répéter que le réacteur Candu — utilisé dans les centrales nucléaires canadiennes et québécoises — sont plus sécuritaires et que les risques d'accidents graves sont minimes. D'autant plus que l'on a mis au point des plans de mesures d'urgence et un appareil de sécurité impressionnants autour de ces centrales.

Et pourtant, le chef de la division Radioprotection des travailleurs et vice-président d'Hydro-Québec, M. Michel Rhéaume, admettait que les deux incidents cités précédemment avaient forcé une révision du plan de mesures d'urgence à la centrale de Gentilly II. "Si nous avions eu un accident similaire à celui de Three Mile Islands, nous aurions probablement été aux prises avec les mêmes problèmes qu'eux", admet-il.

Quant la vie et la santé de la population risquent d'en être l'enjeu, les opposants à l'énergie nucléaire ont peut-être raison de s'inquiéter des méthodes de "trial and errors" et de s'interroger sur les risques véritables d'une industrie qui doit s'en-tourer d'un tel appareil sécuritaire...

**Le Québec, comme société, ne peut se permettre de rater le "virage technologique" des années 80, s'il veut assurer son développement économique pour les prochaines années. Aussi, le premier ministre René Lévesque dévoilait-il, cette semaine, la phase 2 de son programme d'action économique, axé sur l'industrie de pointe. Guy Amyot, de la section économie, analyse les axes de développement sur lesquels s'articule ce programme.**



## Développement économique et technologie de pointe Québec ne veut pas manquer le train

En dévoilant, jeudi matin, la nouvelle politique économique de son gouvernement, le premier ministre, M. René Lévesque, semblait un peu perdu, malhabile dans son vocabulaire, et pour cause. En matière



**guy amyot**

de développement industriel il n'y a plus, aujourd'hui, qu'une seule certitude fondamentale: l'avenir est dans l'inconnu.

Cet inconnu des laboratoires de recherche et des ateliers d'innovation; cet inconnu des nouvelles sciences de la biotechnologie, de l'informatique, de la bureautique, de la robotique, etc. Bref, qui n'y aurait pas perdu son latin?

Par ce programme d'action économique pour les quatre prochaines années le Québec deviendrait, selon M. Lévesque, sinon la province la mieux équipée pour réaliser ce "virage technologique", sûrement, la seule à posséder une carte d'exploration aussi détaillée.

Depuis 12 mois, une centaine d'économistes du gouvernement ont fait le tour des grandes tendances mondiales, des secteurs au potentiel de croissance très élevé, examiné les

atouts, avantages et acquis de l'économie québécoise pour enfin proposer une série d'activités, de spécialisations à développer afin de ne pas manquer le train technologique qui quitte la gare des années 1980.

### Axes de développement

Pour ce faire le gouvernement a identifié quatre axes de développement économique:

1— les grands projets de plus de \$100 millions dans le domaine énergétique (électricité, pétrole, gaz et économie d'énergie), qui dégageront au Québec des retombées évaluées à \$50 milliards d'ici la fin de la décennie.

Après l'évaporation des projets énergétiques de l'Ouest, le Québec devient maintenant la province canadienne qui présente les meilleures perspectives de développement, grâce notamment à ces grands projets. La stratégie du gouvernement consiste à profiter au maximum de ces investissements majeurs pour moderniser un grand nombre d'entreprises qui, devenues plus concurrentielles, attaqueront avec vigueur le marché international.

2— les secteurs industriels majeurs du Québec qui connaîtront une croissance substantielle: aéronautique (F-18, Airbus), matériel de transport en commun, construction navale et matériel offshore, pé-

trochimie, électronique et automobile. Pour cet axe, même stratégie: maximiser les retombées économiques, moderniser les entreprises au potentiel élevé et développer l'exportation.

3— le tertiaire moteur. Il s'agit des activités de services qui suscitent des effets d'entraînement sur d'autres secteurs de l'économie parce qu'elles sont exportables, à contenu technologique élevé ou essentielles à d'autres activités industrielles. On y retrouve notamment les firmes d'ingénieurs-conseils québécoises dont les importants contrats internationaux n'apporteraient pas un rayonnement interne suffisant. En effet, selon une étude de l'Office québécois du commerce extérieur, pour un même montant d'exportation de services-conseils, la firme québécoise entraîne des retombées économiques au Québec pour \$1, alors que sa consœur canadienne génère \$1,9 pour le Canada et la française, \$5,20, sur le territoire français.

Pour ce secteur, la stratégie gouvernementale consisterait à développer une association plus étroite des sociétés d'ingénierie et des entreprises manufacturières, par le biais de consortiums. Le gouvernement ne veut plus négliger la présence sur son territoire de trois des dix plus grandes sociétés de génie-conseil au monde.

4— le quatrième axe de développement et le plus nouveau touche les nouvelles technologies de l'é-

lectronique (télématique, bureautique, robotique, logiciel, etc.) et les biotechnologies dont les premières applications se situent en pharmacologie, agro-alimentaire et en métallurgie.

Ces nouvelles technologies offrent des perspectives de développement phénoménales. Ainsi, le marché mondial du manufacturier électronique est en pleine progression au sein des pays de l'OCDE et sa croissance sera, au cours des années 1980, de 40 pour 100 supérieure à celle de la moyenne du secteur. Quant au service informatique, le marché canadien du logiciel croît présentement à un rythme annuel de près de 25 pour 100, soit le taux de croissance le plus rapide du secteur des services.

La possibilité d'implanter ces systèmes électroniques dans la quasi-totalité des manufactures ou des entreprises de service représente selon le gouvernement un défi majeur pour l'ensemble des agents économiques. Y renoncer signifierait une diminution de la capacité concurrentielle et une éviction du marché.

### Deux instruments majeurs

La réalisation de ce plan de développement impliquera la participation de tous les agents économiques, de tous les gouvernements, de nombreuses ins-

titutions financières et d'enseignement. Cependant, certains instruments joueront un rôle primordial.

En coopération avec les entreprises et les organismes regroupant les décideurs des divers secteurs industriels, le Bureau des grands projets (BGP) recueillera et diffusera l'information, regroupera l'offre, facilitera le financement et l'acquisition de technologie afin de permettre aux entreprises de décrocher les contrats reliés aux grands projets sur notre propre marché et sur les marchés mondiaux.

Le principal outil pour réaliser les nouvelles priorités sera sûrement la Société de développement industriel (SDI) qui, dès la semaine prochaine, verra sa loi constitutive vivre une profonde mutation. Ses champs d'intervention seront élargis à l'innovation et à la recherche grâce notamment à un nouveau programme de \$50 millions comprenant l'aide à l'industrie électronique. En plus des entreprises manufacturières et touristiques, sa clientèle comprendra dorénavant celles du tertiaire moteur.

Ce nouveau programme de développement économique large et ambitieux n'offre pas d'objectifs chiffrés, quantifiables. M. Landry préfère le flou de la lumière qui nous attend au bout du tunnel de la crise économique actuelle. La surprise n'en sera que plus heureuse.

**Pendant que les hommes politiques canadiens s'amuse à dénoncer sur les tribunes officielles la politique d'apartheid appliquée par la minorité blanche en Afrique du Sud et en Namibie, en coulisses, dans les mêmes milieux, on se félicite de l'accroissement des échanges commerciaux entre le Canada et ces**

**mêmes pays, où les hommes d'affaires canadiens font des affaires d'or. André Dionne rappelle ici la répression tragique dont sont victimes les Noirs dans cette partie de l'Afrique australe, ainsi que le rôle ambigu du Canada.**

# L'Afrique australe en situation d'esclavage

## L'apartheid: plaie du monde occidental

Pays des minorités, de l'inégalité, du racisme en son sens le plus pur, la république d'Afrique du Sud et la Namibie sont devenues les plaies de la "moralité politique" du monde occidental.



andré dionne

Le racisme institutionnalisé, l'apartheid, ou le droit de vie ou de mort de 4.5 millions d'hommes blancs sur les autres... 25.5 millions d'Africains, de Métis et d'Asiatiques.

Ces hommes blancs détiennent tout: la vie politique, sociale, l'économie et se partagent les recettes de l'exploitation du sol africain au profit de la grande industrie et de la technologie occidentale.

Tout à tour, l'Organisation des Nations-Unies (ONU), l'Organisation pour l'unité africaine (OUA), les Eglises du monde entier, les grandes organisations mondiales du travail, tous les organismes humanitaires, les grands mouvements d'opposition ont condamné le régime raciste d'Afrique du Sud et sa présence en Namibie, riche territoire situé au nord-ouest du pays, une ancienne colonie allemande.

Les tenants de l'apartheid traversent tous les courants d'opinion, renforcent leur régime de ségrégation raciale, multiplient les lois d'exception systématisant l'exploitation des Noirs dans des conditions inhumaines.

Prétendant la suprématie de la race et de la culture blanches, ceux-ci vident systématiquement les territoires d'Afrique du Sud et de Namibie se servant d'une main-d'œuvre abondante réduite à l'esclavage le plus éhonté.

### Un peu d'histoire

La colonisation du sud de l'Afrique remonte aussi loin que 1652 où les colons venus de Hollande y débarquent pour maintenir l'activité commerciale de la Compagnie des Indes orientales.

La colonisation s'intensifie rapidement, accompagnée des lois de ségrégation raciale. Les Anglais "libéraux" mettront ensuite fin au régime trop sévère des Boers à l'égard des Noirs.

Mais en 1910, lors de l'indépendance des territoires sud-africains de la Couronne britannique par la Consécration de l'Union de l'Afrique du Sud, la politique ségrégationniste des Boers s'installe définitivement.

En 1948, l'arrivée au pouvoir du Parti national a permis aux Blancs d'institutionnaliser le racisme par une série de lois régissant la vie quotidienne des Blancs et des non-Blancs.

L'exclusivité des droits à la population blanche est consacrée formellement et elle s'étend au territoire voisin, l'Afrique du Sud-Ouest, devenue la Namibie, sous administration sud-africaine depuis 1920. La population autochtone de Namibie subit le même sort: négation des droits politiques, création de réserves et répression.

Lentement, l'opposition autochtone s'organise mais les Blancs redoublent d'ardeur et proclament de multiples lois de contrôle. "L'African National Congress" (ANC) en Afrique du Sud et la "South West African People Organisation" (SWAPO) sont rapidement déclarés des mouvements illégaux sous le prétexte entre autre de leur affiliation au "communisme".

### L'inégalité

La base même du régime au pouvoir, l'inégalité, se manifeste partout et toutes les statistiques le démontrent même si elles peuvent varier selon les sources. Cette inégalité va de l'occupation de la terre aux soins de santé, à l'éducation, aux lois du travail.

Les Noirs d'Afrique du Sud n'occupent que 13 pour 100 du territoire national. En Namibie, les 100,000 Blancs se partagent 60 pour 100 du territoire. Ceux-là habitent leurs "foyers nationaux" ou Bantoustans, véritables réserves où ils sont parqués par groupe ethnique, constituant de véritables bassins de main-d'œuvre à bon marché.

### Le "cheap labor"

La richesse nationale d'Afrique du Sud est propriété des Blancs dans une proportion de 75 pour 100. Le revenu annuel moyen d'un travailleur blanc est de 14 fois supérieur à celui de l'ouvrier noir. Chaque mois, le travailleur noir ne reçoit que \$103 comparativement au mineur blanc qui lui amasse \$841.

En Namibie, les écarts entre la rémunération d'un Blanc et d'un Noir sont encore plus grands. Dans certaines catégories d'emplois, le salaire d'un Blanc atteint 30 fois celui de l'employé noir.

### La santé

L'espérance de vie témoigne éloquentement des conditions sanitaires dans lesquelles vivent Blancs et Noirs. En Namibie, le Noir ne peut espérer dépasser l'âge de 41 ans alors que le possédant peut espérer atteindre 60 ans et plus.

Le travailleur de race noire en Afrique du Sud ne vit guère plus de 56 ans. Le Blanc peut penser à ses 70 ans.

Chez les Blancs, un médecin a charge de 400 habitants; chez les Noirs, le médecin doit se préoccuper de la santé de 44,000 habitants. La situation est pire en Namibie.

Vingt-sept enfants blancs sur 1,000 meurent en bas âge. Le taux de mortalité infantile chez les Noirs atteint une proportion inégalée: de 200 à 500 enfants noirs meurent sur 1,000 naissances, selon que les chiffres sont dressés en milieu urbain ou en milieu rural.

En 1973, le nombre de cas de tuberculose était très indicatif des conditions de santé des populations: 824 cas chez les Blancs contre 55,398 chez les Noirs.

### L'enseignement

Au chapitre de l'accès à l'éducation, les chiffres sont tout aussi éloquentes. L'Etat sud-africain consacre chaque année \$696 pour l'éducation de chaque enfant blanc.

Cette somme lui assure également la gratuité de l'enseignement.

Pour l'enfant noir, on ne dépense que \$45 chaque et ses parents doivent assumer d'autres frais de scolarité. L'accès à l'enseignement supérieur lui est à toutes fins utiles interdit: 5.6 pour 100 des Noirs atteignent ce niveau comparativement à 87.9 pour 100 chez les Blancs.

### La sous-humanité

Ce contexte sous-humain que doivent souffrir les Noirs d'Afrique australe se maintient également jusqu'en milieu carcéral.

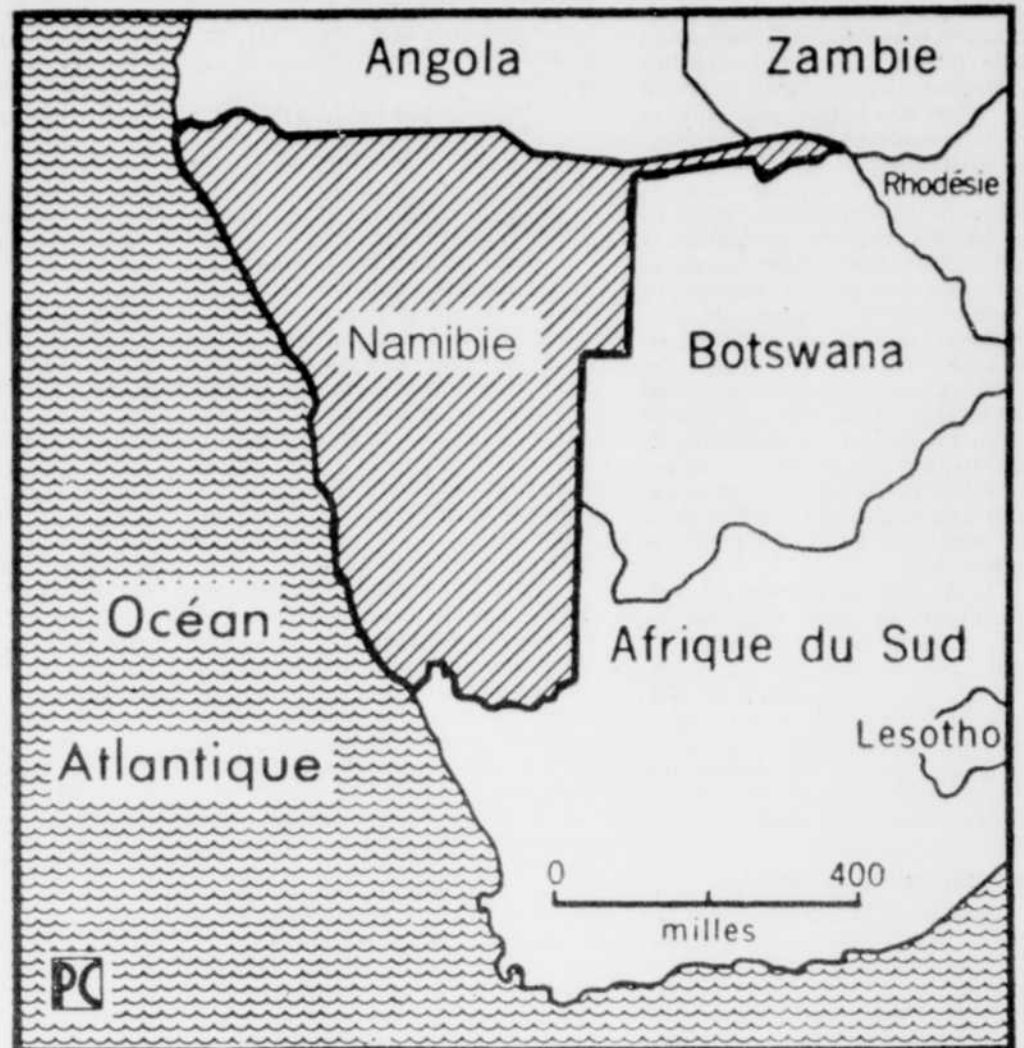
Au 30 juin 1978, les prisons sud-africaines comptaient au total 99,292 détenus. La population carcérale noire atteignait 73,185 personnes (73.7 pour 100); 21,225 prisonniers étaient des Métis, 607, des Asiatiques. On ne comptait que 4,272 Blancs, soit 4.3 pour 100 de la population carcérale.

Chaque semaine, le prisonnier de race blanche a droit à 2.3 kilos de pain contre 0.2 pour le détenu de race noire. Ce dernier reçoit deux fois moins de viande que le Blanc, plus de deux fois moins de poisson également.

On lui refuse le lait; le prisonnier blanc peut en boire l'équivalent de 1.75 kilo chaque semaine.

En revanche, le prisonnier noir a droit à la même quantité de légumes chaque semaine, probablement le seul cas "d'égalité" connu... Il est principalement nourri aux céréales: un peu plus de 2 kilos par semaine contre un demi kilo pour le prisonnier de race blanche.

Les rations données aux prisonniers métis ou asiatiques se situent entre ces deux extrêmes... sauf



pour les légumes où la pratique de l'égalité s'applique.

### La mort

L'Afrique du Sud possède également le triste record pour les exécutions capitales: 90 pour 100 de

celles qui sont connues en Occident.

Si on peut parler "d'inégalité" ou de "discrimination", là encore les Noirs sont perdants: sur 151 exécutions capitales en 1976 et 1977, 114 étaient des Africains, 34 des Métis et 3 des Blancs...



Une population noire fortement majoritaire sans droit face à une poignée de Blancs.

## Le Canada et le régime raciste

# Liés par une affaire de gros sous

Le monde financier canadien est très apparenté à l'économie de l'Afrique australe et cela en dépit des déclarations de principes contre le régime d'apartheid, sanctions, boycott officiel et dénonciations de toutes sortes.

Quelque 120 sociétés canadiennes supportent directement ou indirectement l'économie du régime Botha par leurs investissements considérables.

Ce que l'on sait moins cependant, c'est qu'une partie de l'économie canadienne et québécoise est aussi dominée par des intérêts financiers sud-africains.

Le fleuron du nationalisme québécois dans le monde du sport à Québec, le club de hockey Les Nordiques Inc., est propriété à 91.5 pour 100 d'un groupe financier d'Afrique du Sud.

C'est le cas également de l'équipe de football, Argonaut Football Club Inc. de Toronto. Le contrôle sud-africain est de 100 pour 100 dans ce cas.

Les fumeurs de tabacs produits à l'usine Rock City, rue de la Couronne à Québec, participent à l'enrichissement du même groupe, tout comme les consommateurs des bières fabriquées par O'Keefe Brewing Company Ltd.

Ces sociétés appartiennent toutes au "Rothmans Group", propriété de Anton Rupert par le biais de holding sud-africain "Rembrandt Group".

### Les investissements

Le plus récent relevé des intérêts canadiens en Afrique du Sud et en Namibie a été fait par le comité de solidarité du "South African Congress of Trade Union" pour les fins d'information des participants au colloque antiapartheid tenu en fin de semaine à Ottawa.

On apprend que 28 sociétés canadiennes investissent directement dans l'économie sud-africaine, la plupart dans le secteur minier.

Entre autres sociétés, on trouve

les noms de Alcan (Québec), CIL (Québec), Dominion Textile (Québec), Falconbridge Nickel (Ontario) (aussi en Namibie), Fort Motor of Canada (Ontario), Kennecott Canada (Ontario), Massey-Ferguson (Ontario), Moore Corporation (Ontario), Noranda Mines (Ontario), Seagram (Québec) et Tinto Holdings (Ontario).

A ce premier groupe, il faut ajouter 93 autres sociétés qui agissent indirectement en Afrique australe soit par le biais de sociétés mères américaines (59), soit par d'autres sociétés (Japon et Europe de l'Ouest).

### La haute finance

Les cinq grandes banques canadiennes occupent le dixième rang au nombre des pays qui assurent le financement de la grande économie sud-africaine. Ce sont la Banque de Montréal, la Banque Royale, la Banque Canadienne Impériale de Commerce, la Banque de Nouvelle-Ecosse et la Banque Toronto-Dominion.

De 1972 à 1978, ces banques ont accordé des prêts au montant de \$644.4 millions (US), soit près de 9 pour 100 des prêts consentis à l'Afrique du Sud pendant cette période.

### Le commerce

Au sujet des relations commerciales qui unissent le Canada et les deux pays de l'apartheid, le rapport note que le Canada est d'autant plus coupable parmi les nations de l'Occident puisqu'il a à maintes reprises condamné verbalement la politique de l'apartheid du haut de toutes les tribunes, à l'intérieur du pays ou à l'ONU.

Les importations canadiennes d'Afrique du Sud ont augmenté de 183 pour 100 de 1976 à 1981, passant de \$146.2 millions à \$402.8 millions. Les achats les plus importants ont été faits en 1979 et 1980.

Au chapitre des exportations canadiennes, le saut fut de 140 pour 100 pendant la même période, passant de \$99.3 millions à \$239.1 millions.

Les principaux biens importés

sont le sucre, les minerais concentrés, les pièces d'or, le ferro-chrome, les bases inorganiques, les ferro-manganèse et surtout le manganèse. Les achats canadiens de manganèse en Afrique du Sud représentent 90.4 pour 100 de l'ensemble des importations canadiennes de ce métal précieux.

En valeur cependant, la principale importation canadienne est le sucre brut pour une somme de \$116.1 millions en 1980, soit 22 pour 100 de la production sud-africaine. Ces achats sont effectués par quatre compagnies: Atlantic Sugar (Nouveau-Brunswick), Saint Lawrence Sugar (Québec), Redpath (Ontario) et West Cane Sugar (Ontario).

L'Ontario, la Colombie-Britannique, l'Alberta et le Québec (dans cet ordre) sont les principaux exportateurs de biens vers l'Afrique du Sud.

Quant aux importations, l'Ontario et le Québec sont les deux principaux clients; à elles seules, ces deux provinces achètent 77.46 pour 100 des biens acheminés au Canada.

# "La biologie végétale, une science à faire"

par Claude TESSIER

"En recherche fondamentale, les scientifiques sont un peu comme les chercheurs de perles qui doivent garder leur souffle pendant longtemps pendant la plongée. Ils finissent par donner l'impression qu'ils sont partis, qu'ils ne sont plus là! Il est vrai qu'en science, il y a des chercheurs qui plongent et qu'on ne voit plus."

aujourd'hui à la tête du plus important laboratoire en son genre au Canada, où 25 chercheurs tentent de percer, souvent avec succès, la vie en symbiose des plantes, en particulier les symbioses racinaires. On étudie les aspects fondamentaux des mycorrhizes et des actinorhizes. Certaines symbioses ont une influence sur le rendement des plantes commerciales en agriculture, en horticulture et en foresterie.

### Les fertilisants

Dans le cas des actinorhizes, M. Fortin et ses collaborateurs tentent de savoir comment une plante associée avec un microorganisme — ici le Frankia — est capable de fixer l'azote dont la plante a besoin. Les travaux de base qu'ils ont menés ont, par exemple, conduit la Société d'énergie de la Baie James à choisir des plants fixateurs d'azote (deux millions de plants) pour reboiser les parties dénuées par les travaux de la Baie James.

Pour la première fois au monde, l'équipe du professeur Fortin est arrivé à démontrer la possibilité de production industrielle du microorganisme responsable de la fixation d'azote. Une entreprise a été mise sur pied et elle a, cette année, des contrats de production de \$100.000.

Comme physiologiste responsable, M. Fortin et son équipe se sont penchés sur les relations secrètes de la plante avec les champignons. Les plantes vivent en symbiose avec les champignons du sol. C'est grâce à ces derniers qu'est facilitée et accélérée l'absorption du phosphore dans le sol. On sait que le phosphore est un fertilisant fortement utilisé sur les plantes. Une meilleure compréhension de la vie symbiotique pourrait conduire à des économies dans l'utilisation des fertilisants. Les recherches portent aussi sur d'autres aspects de la vie des plantes qui sont apparemment modifiées tels que la résistance aux maladies, la résistance à la sécheresse, les modifications de la phénologie.

Les chercheurs de l'université Laval fouillent dans les racines de

plantes alors que la plupart des autres chercheurs ont préféré jusqu'ici rester au niveau du sol.

### Les blocages du corporatisme

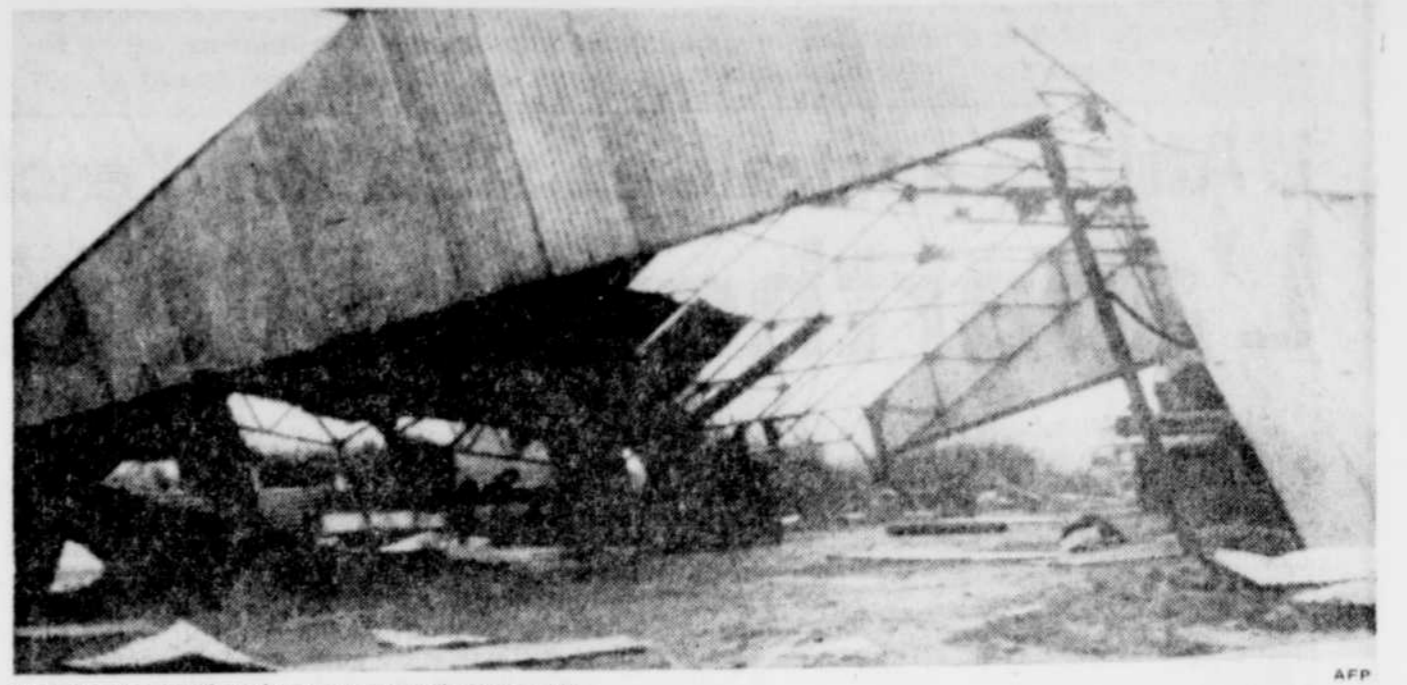
C'est le Conseil national de recherche du Canada qui suivi plus tard par les fonds d'aide à la recherche du ministère de l'Éducation, semble avoir le mieux compris les intentions du professeur Fortin. Les subventions de départ ont permis de former des étudiants diplômés. Le tempo s'est accéléré quand on a vu que les recherches fondamentales pouvaient déboucher sur les applications comme les fertilisants. M. Fortin a essayé ailleurs de faire de la sensibilisation. A la faculté d'agriculture de Laval, on a été "sympathiques mais très peu réceptifs" aux idées avancées. De sorte qu'encore aujourd'hui, un étudiant finissant en agriculture n'en aura entendu parler qu'une demi-heure. "Il faut voir ce peu d'intérêt des agronomes dans le contexte québécois", dit M. Fortin. "Le corporatisme poussé à son extrême est le pire blocage de l'évolution de la culture scientifique. L'esprit du corporatisme bloque l'évolution scientifique."

A part un étudiant qui a joué un rôle important dans ces recherches, on n'a pas compris non plus au ministère de l'Agriculture le Québec l'importance de ce genre de recherche fondamentale. "On m'a fait venir, dit M. Fortin, pour parler d'organisation de la recherche au ministère. Au lieu de retenir les propositions, on m'a offert un poste de sous-ministre. Vos scientifiques sont morts, a-t-il dit. On ne leur a pas permis chez vous de faire du jogging intellectuel, d'avoir leurs projets de recherche, d'essayer d'y amener une contribution individuelle. Les dirigeants leur ont dit: "Si tu ne sais pas ce qu'il faut faire, on va te le dire, c'est ce qui est pratique, c'est ça qu'on veut. On veut des résultats pour le lendemain matin. Autrement dit, affirme M. Fortin, on ne croit pas dans le scientifique! Les ministères provinciaux sont archidéplacés sur les chercheurs qui n'ont plus leur moteur interne. Ils devraient pourtant avoir leur chance en activités de ressourcement, de créativité."

M. Fortin estime que sur les symbioses végétales, le Québec a cinq ans d'avance. "On a de l'innovation ici! Va-t-il falloir attendre qu'elle se développe à Guelph ou à Toronto? "M. Fortin a peur qu'en biotechnologie, le Québec se fracasse dans le décor. On n'a pas les moyens de faire des porte-avions en biotechnologie."

"Au plan scientifique au Québec, ce qu'il faut, c'est presque le maquis; il faut trouver de petites cibles et attaquer rapidement. C'est ainsi que nous aurons du succès."

Au Salon de la science à Montréal, qui aura lieu la semaine prochaine, on trouvera cette citation de M. J.-André Fortin qui résume un peu sa carrière: "Mettre sa vie à l'étude d'un phénomène aussi fondamental et aussi universellement répandu que la symbiose chez les végétaux, c'est s'assurer de servir l'homme d'ici et d'ailleurs, aujourd'hui comme demain!"



Un hangar soufflé après le passage d'une tornade.

# Incendier la mer, un plan pour combattre les cyclones

(D'après AFP) — Des gouttières qui s'envolent, des arbres que le vent arrache le long des routes, des toitures de tôle ondulée qui s'éparpillent, un vent soufflant à 150 km/h... Ces tempêtes qui se produisent de loin en loin dans les régions tempérées emplit les colonnes des journaux. Mais elles ne font guère de victimes et l'on ne peut les comparer aux cyclones, typhons et autres ouragans, véritables déchaînements tropicaux, qui dévastent périodiquement certaines côtes des USA, des Antilles et du Japon.

Mais si actuellement, on ne peut prévenir les cyclones, du moins est-on parvenu à réunir sur leur naissance et leur développement une foule d'informations précises. Et l'on approche du moment où un diagnostic formel de ces phénomènes sera possible.

Cela veut dire que de gigantesques armes de contre-offensive vont entrer dans les prochaines années dans l'arsenal des hommes chargés de lutter contre la nature. Déjà une chaîne de radars installée sur la côte sud des USA et des Antilles est à même de détecter et de localiser toute importante perturbation atmosphérique à des distances variant entre 280 et 400 km. De plus, une flottille d'avions-laboratoires spécialisés sillonne les régions critiques pendant la saison des cyclones avec pour mission de repérer la dépression initiale, alors qu'elle est encore trop faible pour influencer les antennes des postes de radar terrestres.

Mais tout cela, destiné à prévenir aussi longtemps que possible à l'avance les régions menacées, n'est qu'un pis-aller. Si, en effet, les populations peuvent se mettre à l'abri, il n'y a pas grand-chose à faire pour protéger les cultures et les installations fixes. "La seule parade véritablement efficace, estiment les experts qui se sont penchés sur les problèmes, serait de désintégrer le cyclone alors qu'il est encore en cours de formation, en quelque sorte de le tuer au berceau."

### Mettre le feu à la mer

Les météorologues ont présenté un plan pour écraser dans l'oeuf les cyclones une fois ceux-ci décelés, ou tout au moins pour leur imprimer une trajectoire inoffensive. Leur arme? L'incendie de la mer. Aussitôt qu'un cyclone sera signalé, on recouvrira, proposent-ils, en plusieurs points convenablement choisis, une vaste surface de la mer d'une nappe de pétrole à laquelle on mettra le feu. L'air chaud tendant à monter, ces énormes brassiers exerceront fortement sur les masses d'air plus froides des régions voisines un appel assez brutal pour orienter à volonté la trajectoire de l'ouragan.

Mais même s'il se révèle efficace, le procédé n'en gardera pas moins un caractère extrêmement primitif. Il est au surplus inutilisable comme défense contre cette autre plaie, les tornades qui balayent sans cesse les États du sud et du centre des États-Unis et qui sont, elles des phénomènes purement terrestres.

Que conclure? Un jour, cela ne fait pas de doute, les savants parviendront à juguler toutes les forces malfaisantes de la nature. Mais il faudra d'abord les prévoir. Or, aujourd'hui, l'homme en est encore aux balbutiements lorsqu'il s'agit de savoir, trois ou quatre jours à l'avance, ce qui se passera dans cette machine impalpable, sans cesse en mouvement, que constitue la masse atmosphérique entourant notre univers.

Cette impuissance, le président des États-Unis l'a reconnue lorsqu'il a déclaré: "Si nous étions seulement capables de prévoir avec certitude le temps cinq jours à l'avance, nous économiserions 500 millions de dollars, rien que dans le domaine agricole..." Et combien de vies humaines?



M. J.-André Fortin, professeur-chercheur de la faculté de foresterie et de géodésie de l'université Laval.

**EN ROUTE VERS LE SOLEIL AVEC LES NOLISOLEIL D'AIR CANADA**

**FT. LAUDERDALE \$219** ALLER-RETOUR A COMPTER DE

DE QUÉBEC A

<b>Ft.Lauderdale</b>	ALLER-RETOUR
TARIF NOLIFLEX	\$289 DU 26 JUIN AU 30 OCTOBRE 1982
TARIF NOLI	\$239 DU 26 JUIN AU 30 OCTOBRE 1982
TARIF POUR ENFANT	\$199 DU 1 <sup>er</sup> MAI AU 30 OCTOBRE 1982

**VOUS** prenez des vacances cet été? Alors réservez dès maintenant et profitez d'excellents tarifs. Les départs pour Fort Lauderdale ont lieu les samedis à 15h20. Le service en vol comprend un repas complet, du vin ainsi que des écouteurs. Choisissez Nolisoleil et découvrez ce p'tit goût de r'venez-y... Les tarifs Nolisoleil peuvent varier selon le jour et la date du départ et de l'arrivée. En voici quelques exemples:

**Pour réserver, communiquez avec votre agent de voyages ou Air Canada, au 692-0770.**

**AIR CANADA TOURAM**

LE TARIF NOLI: Réservations faites au moins 14 jours à l'avance. Durée minimale du séjour: retour au plus tôt le premier dimanche suivant le départ. Durée maximale du séjour: 180 jours, ou jusqu'à la fin du programme. Repas complet servi avec vin inclus dans le tarif. LE TARIF NOLIFLEX: Possibilité de réserver des sièges au tarif Nolisoleil entre 7 et 14 jours avant le départ. Prière de s'informer sur les disponibilités auprès de son agent de voyages ou d'Air Canada. Durée minimale du séjour: retour au plus tôt le premier dimanche suivant le départ. Durée maximale du séjour: 180 jours, ou jusqu'à la fin du programme. Repas complet servi avec vin inclus dans le tarif. LE TARIF POUR ENFANT: Tarif réduit offert à tous les enfants âgés de 2 à 11 ans, accompagnés d'un adulte.

CONDITIONS: Réservations faites au moins 28 jours avant le départ: un acompte non remboursable de 10% doit être versé dans les 10 jours suivant la réservation. Le solde doit être acquitté au plus tard 27 jours avant le départ. Réservations faites de 7 à 27 jours avant le départ: le paiement intégral doit être effectué au moment de la réservation. Les tarifs et les conditions peuvent être modifiés sans préavis. Cependant, le paiement intégral au moment de la réservation constitue une garantie contre les hausses de tarifs. Le solde de la base tarifaire de transport sera plus élevé dans les tarifs. Tous les vols sont régis par les dispositions relatives aux vols WARRA du Règlement sur les transporteurs aériens de la Commission canadienne de transport aérien que par le tarif nolisoleil CH-17-CTC (A) no 231 d'Air Canada. Il se peut que certains vols soient complétés.

LES VOLS NOLISOLEIL D'AIR CANADA SONT EXPLOITÉS PAR TOURAM INC. DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

**NOUVEAU**

**COMPLEXE BIBLIOTHEQUE DE QUEBEC**  
(CENTRE-VILLE PLACE JACQUES-CARTIER)

Nous souhaitons la bienvenue aux premiers locataires de ce prestigieux complexe.

En effet, plus de 300 personnes sont présentement déménagées dans l'immeuble soit:

- Le personnel du Ministère des Affaires indiennes et du Nord
- Le personnel du Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources
- Docteur Fernand Bellemare, ophtalmologiste
- Mario Lefebvre, opticien
- Le Laboratoire V.L.S. Inc.
- Société Immobilière 7000 Inc.
- Gestion Entraide Inc.

**D'ici quelques semaines**

- Le bureau de service de CTCUQ.
- La tabagie et le prestigieux casse-croûte de 80 places, etc...

N'hésitez pas, venez vous renseigner, encore de

**TRES BONS LOCAUX**

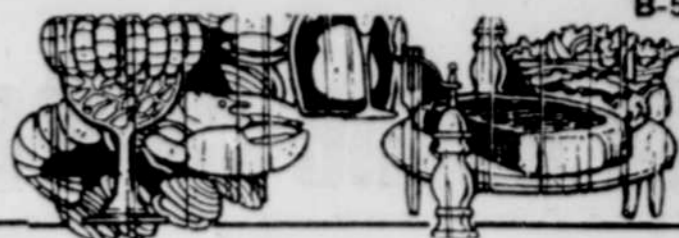
pour votre commerce ou votre bureau d'affaires. Entrée par le

**325, rue du Roi**

STATIONNEMENT 555 PLACES SOUS L'IMMEUBLE

SERVICE DE LOCATION (418) **525-4931**

# la bonne chère



## Le soufflé, un plat printanier

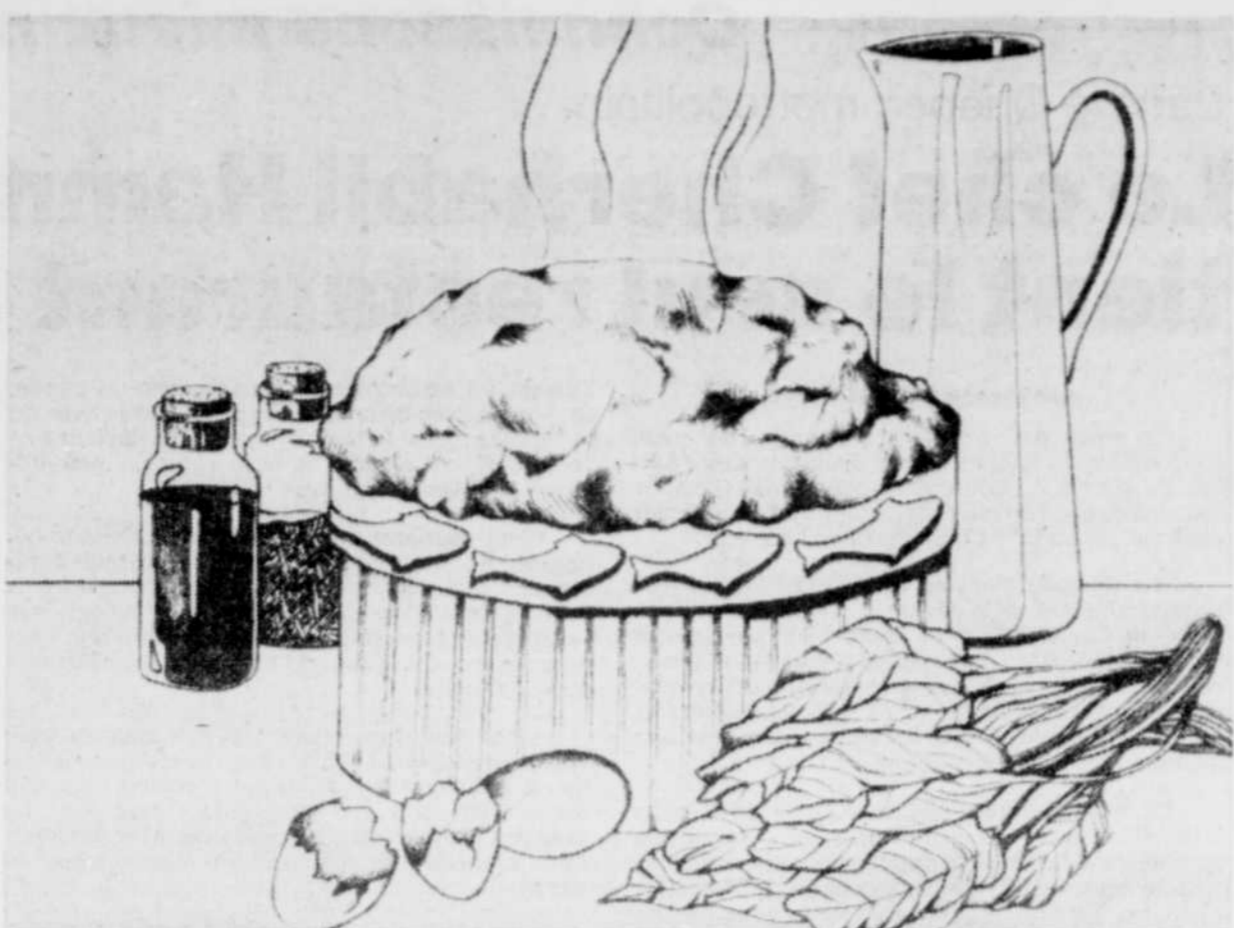
Un soufflé, c'est léger comme un hymne au printemps... et encore bien davantage si on le fait vert et rose. Ce qui est le cas de notre soufflé au saumon et aux épinards, délicieusement printanier!

Ce plat relèvera l'ordinaire des dîners familiaux et, servi sur de très jolies assiettes, il est à la hauteur de toute occasion spéciale. Accompagnez d'une simple salade verte, et peut-être d'un vin blanc sec agréablement refroidi.

### Soufflé saumon-épinards

...pour 4 personnes

- 1 boîte (7 1/2 oz / 220 g) de saumon du Pacifique
- 1/4 tasse de liquide (jus du saumon et lait)
- 2 cuil. table de beurre ou margarine
- 2 cuil. table de féculé de maïs
- 4 jaunes d'œufs légèrement battus en crème épaisse, couleur citron
- 4 blancs d'œufs battus en neige ferme mais non sèche
- 1/2 cuil. thé de basilic
- 1/4 cuil. thé de thym
- 1/4 cuil. thé de moutarde en poudre
- Petite pincée de poivre de cayenne
- 1/2 tasse d'épinards cuits, hachés
- 3 cuil. table de fromage Parmesan râpé



Le soufflé au saumon et aux épinards, un plat délicieux qui peut être accompagné d'une simple salade verte et peut-être d'un vin blanc sec.

## A Montréal et Québec, congrès de la Fédération des confréries bachiques

Pour la première fois de son histoire, la Fédération internationale des confréries bachiques, qui groupe une quarantaine de confréries ou associations qui se consacrent à la défense, l'illustration et la promotion des vertus du vin comme instrument de culture occidentale, tiendra son congrès annuel à Montréal et Québec, les 26, 27, 28 et 29 du mois de juin prochain.

Plusieurs centaines de délégués, représentants des confréries de France, des États-Unis, d'Italie, de Suisse, d'Espagne, du Portugal, de la Hollande, de la Hongrie, de la Belgique et du Canada, participeront à des sessions d'étude et des fêtes gastronomiques et culturelles.

L'un des événements les plus hauts en couleurs sera le défilé qui suivra une messe solennelle célébrée le dimanche 27 juin, dans la basilique Notre-Dame. On pourra y admirer la grande diversité des costumes d'apparat de ces fervents admirateurs du vin, qui renouent avec une tradition remontant jusqu'au Moyen-Âge.

Le comité organisateur de ce congrès est présidé par M. Claude Lanthier, oenophile réputé. Me Gérard Delage en est le président d'honneur et la liste des patrons d'honneur comprend les noms des ambassadeurs des pays représentés au congrès, de même que ceux de Mme Jeanne Sauvée, présidente de la Chambre des communes, du lieutenant-gouverneur de la province, M. Jean-Pierre Côté, du ministre d'État au développement économique du Québec, M. Bernard Landry et des maires des villes de Montréal et Québec, MM. Jean Drapeau et Jean Pelletier.

**RESTAURANT CAFE D'EUROPE**

le samedi 15 mai et le dimanche 16 mai

- les calmars à la caprese
- le saumon frais façon café d'Europe
- les pommes persillées
- les zucchini glacés au beurre
- la zuppa inglese
- le café

Le tout \$14<sup>95</sup>  
Stationnement gratuit le soir (rue Ste-Angèle ouest)  
27, Ste-Angèle, Québec 692-3835

**Brunch du prince charmant**

Vous cherchez le meilleur brunch? Tous les dimanches de 10:30 à 14:00.

Les sujets du prince \$7,50  
Les petits lutins \$4,50

Delicieux rosbif  
Appétissant jambon  
Alléchante lasagne  
Succulentes crêpes au vrai sirop d'érable  
Vos fines salades  
Excellents desserts-maison  
Et le reste du festin...

Atmosphère agréable

*Cendrillon* restaurant  
1099, 3<sup>e</sup> Avenue, Québec, Qué. Réservation: 529-0234

**FESTIVAL DU HOMARD**

à compter de \$7<sup>95</sup>

Menu table d'hôte également à votre disposition

**Quality Inn**

3115, boul. Laurier, Ste-Foy  
Tél.: 658-5120

**RESTAURANT VIET-NAM**

SPECIALITES:  
Mets vietnamiens

Plats cuisinés par le patron

Cartes de crédit acceptées  
Tél.: 524-0095  
410, St-Anselme (coin St-Joseph)  
Heures d'ouverture:  
Lundi au vendredi: 11h à 14h, 17h30 à 23h, Samedi et dimanche: 17h à 23h

**DENIS LABRY** accordéoniste tous les soirs

Vos hôtes:  
**LUIGI et CESAR**

"L'endroit où tout est spécial"

**Restaurant au Parmesan**

38, RUE ST-LOUIS, VIEUX QUEBEC  
Tél.: 692-0341  
Cartes de crédit acceptées

**Brunch venez casser l'oeuf dimanche de 11h à 14h**

*chez LORENZO* RESTAURANT

1217, route de l'Église, Ste-Foy, Qué. G1W 3P2 Tél.: 659-2951

**Maintenant ouvert**

**Le Laurier RESTAURANT SALON-BAR**

Ouvert de 8h à minuit  
Cuisine variée

Tous les dimanches, de 10h30 à 20h  
**BRUNCH FAMILIAL**

Adultes: 5,95 Enfants: 3,50 (moins de 10 ans)

RESERVATIONS: 653-2727  
**CENTRE D'ACHATS PLACE LAURIER**  
2700, boul. Laurier, Ste-Foy (Entrée Sears, boul. Hochelaga)

**ENSOLEILLEZ VOS JOURNÉES... ABONNEZ-VOUS!**

647-3333

**RESTAURANT La Réserve**

108, St-Cyrille ouest  
Nouvelle carte  
Menu spécial tous les jours  
Nouvelle table d'hôte

**MENU**  
Hors-d'œuvre  
Consommé au potage  
Homard thermidor sur riz  
Chariot de desserts  
Thé-Café  
14,95\$

Rés.: 524-1864  
Heures d'ouverture:  
de 11h30 à 15h00  
de 17h30 à 23h30

**RESTAURANT CHEZ PEPPE**

TABLE D'HÔTE  
Ravioli alla Gigli  
Crème de Tosca  
Empanada de filet mignon à la "Cardinal"  
Scaloppine "Piccola Mondo"  
Truite fraîche à l'orange  
Caprice d'Eve  
Café

\$13<sup>50</sup>

Heures d'ouverture:  
Lun-ven: 11h30 à 14h30  
16h à 23h30  
Samedi: 11h à 23h30  
Dim.: 12h30 à 23h30

524-7612  
585, Grande-Allée est, Québec

**FESTIN DE HOMARD**  
Entrée de homard 2<sup>75</sup> (1/2 HOMARD)

**1 1/2 HOMARD SERVI FROID**  
beurre à l'ail, nature ou mayonnaise  
BAR À SALADE  
PAIN ET BEURRE, THÉ OU CAFÉ

**650**

**LA VIEILLE MAISON DU SPAGHETTI**

"T'en as entendu parlé?"  
625, grande Allée est Québec  
Tél.: 529-6697

Le dimanche de 11h à 14h  
**AU CHOIX ET À VOLONTÉ CHAUD ET FROID**

Croissants	Salade de thon	Ravioli gratins
Rôtis au pain de ménage	Salade du Chef	Macaron gratins
Rôtis au pain de blé entier	Fèves au lard	Savarin avec sirop d'érable
Crêpes et rôtis à la française	Crêtons	Salade de fruits frais
avec sirop d'érable chaud	Tête fromage	Dessert maison
Oeufs brouillés	Graisse de rôt	Jus d'orange et café
Bacon et saucisses	Lasagne	
Jambon	Rosbif au jus	7,50\$
Pommes de terre rissolées		
Salade de pommes de terre		
Salade de macaroni		

**A PRIX POPULAIRE**

*Go se fête Au Manoir*

**BRUNCH \$5<sup>95</sup>**

Dimanche de 11h à 14h  
Les enfants de 10 ans et moins 1/2 PRIX

**MENU REGULIER**

- PIZZA
- LASAGNE • RAVIOU
- BIFTECK HACHE
- FILET DE SOLE
- SALADES • DESSERTS
- POTAGES

et bien entendu, les fameux spaghetti!

Salons accueillant de 20 à 70 personnes.

**LE MANOIR DU SPAGHETTI**

7685, 1<sup>re</sup> Avenue Charlesbourg  
RES.: 627-0161

Le dimanche dès 11h

**BRUNCH**

Adultes \$6<sup>50</sup> Enfants moins de 12 ans \$3<sup>95</sup>

Au restaurant **MON PATELIN**  
(Ramada Inn) - 1200, rue Lavigerie Ste-Foy  
Rés.: 651-2440

**Le déjeuner du dimanche matin**

*La Maison d'Artigny*  
COIN D'ARTIGNY ET GRANDE ALLÉE

De la gaieté, de la bonne humeur, un beau décor, de la musique "SWING"

525-4608

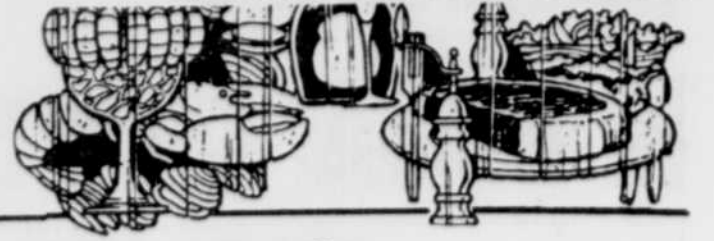
**La grande Fiesta du homard**

Moules Poulette	3.95
Coquetel de Homard	4.95
Crêpe de Homard	4.95
Crêpe de fruit de mer	3.95
Crevettes de Matane à l'ail	3.95
Soupe	
Bisque de Homard	1.95
Minestrone	1.75
Homard Froid Parisienne	
Homard Bouilli	de
Homard Grille	de
Homard Râpé au Whisky	9.95
(prix spécial)	
Pour 2 homards pour une personne	18.50
Surf and Turf (spécial)	13.95
Assiette de fruits de mer	12.95
Saumon Bouilli ou Grille	11.95

**Négroni**

36, CÔTE DE LA FABRIQUE  
Réservations: 692-3851

Le soir, nous donnons les timbres de stationnement de l'Hôtel de Ville (gratuits).  
Le restaurant Négroni est ouvert tous les dimanches.



# la bonne chère

## Connaissions mieux nos chefs

Dans le Québec métropolitain

### Le chef Cherhabil Hammounda tient le seul restaurant algérien

par Pierre CHAMPAGNE

Ce n'est pas n'importe où que l'on peut commander, au menu s'il vous plaît, un calmar à la tomate sur riz ou couscous... pour \$5.75. C'est en tout cas ce que l'on offre au restaurant "Le Rameau d'olivier" sis au 1274 Chanoine-Morel à Sillery.

"Le Rameau d'olivier" est en fait le seul restaurant algérien de la région de Québec et un des seuls au Canada. Il y en avait bien un autre à Ottawa, "La Rose des sables", mais il a fermé récemment. Il y en a encore un autre à Montréal mais il s'agit davantage d'un café que d'un restaurant pour tout dire et les hamburgers font bon ménage avec les keftas.

Ce n'est pas toujours très facile de faire la différence entre la cuisine algérienne, la cuisine tunisienne et la cuisine marocaine, voire même la cuisine libyenne, la cuisine égyptienne et la cuisine libanaise. Partout on retrouve des couscous, des merguezes, des keftas et des salades, etc.

Cependant, selon M. Cherhabil Hammounda, le propriétaire du "Rameau d'olivier", la cuisine algérienne se différencie des autres cuisines d'Afrique du Nord par ses assaisonnements qui ne sont pas les mêmes.

"Les bases sont les mêmes, dit-il, mais en

Tunisie, on assaisonne davantage avec du cumin, en Algérie avec de la cannelle et au Maroc avec du safran. De même la "brick" tunisienne devient une "bourack" en Algérie et elles sont un peu différentes les unes des autres.

C'est peut-être un peu comme au Québec où, finalement, les tourtières sont plus ou moins différentes selon qu'elles ont été fabriquées dans la Beauce, dans le Bas-du-Fleuve ou dans le Saguenay —Lac-Saint-Jean. Pour les initiés, la différence est remarquable mais pour le néophyte le goût est à peine différent.

Cherhabil Hammounda est né dans un petit village d'Algérie, à 30 kilomètres d'Alger, la capitale, qui, avant la révolution algérienne, s'appelait Rovigo. Une fois que les Arabes eurent fiché les Français dehors, Rovigo prit le nom d'un des héros de la révolution et il s'appelle Bougara depuis ce temps.

Quoi qu'il en soit, Cherhabil devait quitter l'Algérie à 16 ans... pour ne plus jamais y retourner. Il compléta ses études supérieures en France avant de se diriger vers Genève où devaient se faire ses premières expériences culinaires et ses premières tentatives de couscous.

Cherhabil (un nom prédestiné) devait émigrer au Canada en 1970 à l'âge de 21 ans. "Je suis d'abord venu en touriste, c'est-à-dire avec un visa de touriste, pour visiter un de mes amis qui demeurait à Montréal... et j'y suis demeuré."

Pendant les premiers mois de sa vie canadienne, Cherhabil travaille à l'auberge Yvan Coutu, dans le nord de Montréal pendant la saison de ski. Puis, au printemps, il se dirige vers Vancouver où il fait tous les métiers de l'hôtellerie: plongeur, bus-boy, waiter, etc. De là, il s'engage pour le Canadien national et, pendant quelques

mois, il fait la liaison Winnipeg-Vancouver comme garçon au wagon-restaurant.

A la fin de 1971 notre Algérien décide de traverser le Canada dans l'autre sens et il revient s'établir à Montréal... ou plutôt à Québec puisque quelques semaines après être descendu dans la métropole il vient passer une fin de semaine à Québec et décide d'y demeurer. Le lundi matin de cette même fin de semaine, il se présente au Réverbère fait l'éloge de ses qualités et est embauché. Le Réverbère était ce restaurant de Place Laurier qui a été remplacé par "Le Trait d'Union". Il y demeura cinq mois puis retourna sur les trains du CN, mais cette fois sur la ligne Québec-Montréal.

Six mois plus tard Cherhabil quitte le CN et débarque à Québec où il s'engage au Napoli, un restaurant autrefois sis boulevard Langelier mais lui aussi disparu depuis quelque temps. Il y demeura pendant deux ans avant de se diriger vers "La Cave au Grenier" (ça aussi c'est disparu... décidément!) puis, finalement, en 1974, au Hilton de Québec où il fait l'ouverture. C'est à cet hôtel qu'il rencontrera Joëlle Baliset pour la première fois. Malgré le plus puissant des accents québécois, Joëlle Baliset est aussi originaire d'Afrique du Nord ce qui devait au départ, faciliter les contacts. Depuis lors une bonne amitié devait se développer entre les deux qui, par la suite, travaillèrent ensemble au Savoie et au Rameau d'olivier.

Parce qu'après un an au Hilton, Cherhabil en avait assez et c'est vers Le Savoie, ce restaurant situé au dernier étage de l'édifice sis au coin du chemin Sainte-Foy et de la côte Belvédère, que Cherhabil se dirige. Il y demeura pendant cinq ans et, pour la première fois, il a véritablement de l'avancement. Il quitte le service aux tables pour devenir responsable des achats. Il deviendra par la suite directeur des banquets puis gérant du restaurant et du bar.

C'est là qu'il perfectionnera sa cuisine tunisienne, même s'il n'est pas le chef des cuisines, en offrant de temps à autre des couscous aux clients

(Suite à la page suivante)



Le Soleil, Jean Vallières

C'est à la fin de 1979 que Cherhabil Hammounda a ouvert le Rameau d'olivier.

### BRUNCH

J'ai le goût  
Doux

les plaisirs chauds, les plaisirs froids,  
des bulles, des bulles.  
hic!  
encore des bulles!

6.95\$

SAINT  
O

Le dimanche de 10h30 à 14h30.  
Réservation : 529-0211

570 est. Grande-Allée. Stationnement à l'arrière.

### SAUMON ET HOMARD FRAIS AU

Café de la Paix

"On y prend goût"

- Saumon poché sauce hollandaise
- Saumon à la moutarde
- Saumon meunière
- Saumon à l'estragon
- Saumon au vinaigre de framboises et au poivre vert
- Homard bouilli, grillé ou thermostat

### BOUILLABAISSE

Le personnel et Benito Terzini, Jean Abraham, James Monti vous invitent à venir déguster leurs spécialités.

Menu de gens d'affaires tous les jours du lundi au vendredi.  
Pour réservations: 692-1430  
44, rue Desjardins, Québec  
2 heures de stationnement gratuit au parc-autos de l'Hôtel de Ville.

7 SERVICES

## Le Patrimoine

Gâteau de fête gratuit

La gastronomie à prix populaire  
**ENTREES:**  
Assiette de crudités, escargots de bourgogne, crêpe aux champignons

Potage vichyssoise ou soupe aux légumes  
**BAR À SALADE** (à volonté)  
**LE TROU NORMAND**  
**PLATS PRINCIPAUX**  
Steak au poivre vert flambé  
Cuisses de grenouilles provençales  
Feuilleté de veau grand-mère

**DESSERT**  
Chariot de desserts  
**BREUVAGE**  
Café frappé à l'érable et au Calvabec  
Gâteau de fête gratuit

Le dimanche dès 11h  
**BRUNCH  
D'ANTAN**  
Crêpes, œufs au slip  
d'érable, pain de ménage,  
etc. \$6.66  
Enfants moins de 10  
ans \$4.44

\$14.14

693, Grande-Allée est, Québec  
Réservations: 529-5533  
Aussi piano-bar avec Jules Dubois, chansonnier

## Festival du homard

Un régal pour les fins gourmets.

Homard bouilli ou grillé

- 1 homard..... 7,75\$
- 2 homards..... 13,95\$
- Filet mignon et 1/2 homard..... 10,75\$

Restaurant

BOUVIER

SORTIE  
PIERRE-BERTRAND  
NORD, PAR LE BOUL.  
DE LA CAPITALE  
RESERVATIONS:  
628-9715

# La tournée des Festivals

du 15 mai au 19 juin

### FESTIVAL DU HOMARD

\$8.75

Homard grillé ou bouilli  
Vol-au-vent au homard  
Salade de homard  
651-6905

### FESTIVAL DU HOMARD

Homard grillé  
ou bouilli  
(chaud ou froid)

7.95\$

10.95\$

Filet mignon +  
1/2 homard

2800, boul.  
Laurier  
Ste-Foy, 658-  
4303  
Complexe Motel Carillon

### FESTIVAL DE LA LASAGNE

Une généreuse portion  
de notre délicieuse  
lasagne.

3.50\$

7685, 1re  
Avenue,  
Charlesbourg  
Rés.: 627-0161

### Le Charlesville restaurant

"Là où la cuisine est une amitié"

Vos hôtes: Jean-Louis  
Aide et Michel Bush  
615, 80e Rue ouest, Charlesbourg  
boul. Laurentien, à 5 minutes  
du centre-ville  
RESERVATIONS: 627-5013

### FESTIVAL DU HOMARD

Homard grillé ou bouilli  
servi avec riz ou pommes de terre  
et une petite salade.

8.75\$

par personne  
Rés.: 527-1225

1384, Chemin Ste-Foy, Québec

### RESTAURANT LE PAILLEUR

Réservations: 653-5221

2 homards 15\$

### FESTIVAL DU COUPLE

Bisque, homard flambé à la canadienne, dessert au choix, breuvage.

35\$ par couple

CHÂTEAU BONNE ENTENTE

3400, chemin Ste-Foy - 653-5221

### FESTIN DE HOMARD

Entrée de homard à l'ail ou nature 3.95\$  
Cocktail de homard 3.95\$  
Bisque de homard 2.50\$

Salade de homard 7.95\$  
Fondue de homard 7.95\$  
Filet mignon et demi-homard mini 12.95\$  
maxi 15.95\$

7.95

BAR À SALADE INCLUS

HOMARD  
EXTRA 5

## LE BRUNCH DU MOINE

LE DIMANCHE DE 11 HEURES À 15 HEURES

Adultes: 7.95

Enfants de moins de  
12 ans et Âge d'or  
4.95

### FESTIVAL DE LA BROCHETTE

- Brochette de filet mignon grillé, servie sur un lit de riz pilaf
- 4 morceaux, 180 grammes Rég. 5,95\$ PRIX FESTIVAL 4.95\$
- 3 morceaux, 135 grammes Rég. 4,95\$ PRIX FESTIVAL 3.95\$

Réservations suggérées: 656-6962

Brasserie  
Le Bavard Roy  
2500, chemin  
Sainte-Foy

Bar à salade  
Soupe du jour  
1/2 litre de la vigne  
2 homards complets  
Au choix: riz  
ou pomme de terre  
Thé ou café

19.95

### J'AI ME La Différence

Restaurant 860, rue St  
Jean, Québec  
Réservations:  
529-0339

### VENEZ DANSER ET VOUS AMUSER AU SALON-BAR LE COMBOURG

Danse jusqu'à 2 heures le matin avec le duo ORPHEE

Holiday Inn

3225, Hochelaga, Ste-Foy, Québec  
Réservations: 653-4901

# la bonne chère

(Suite de la page précédentes)

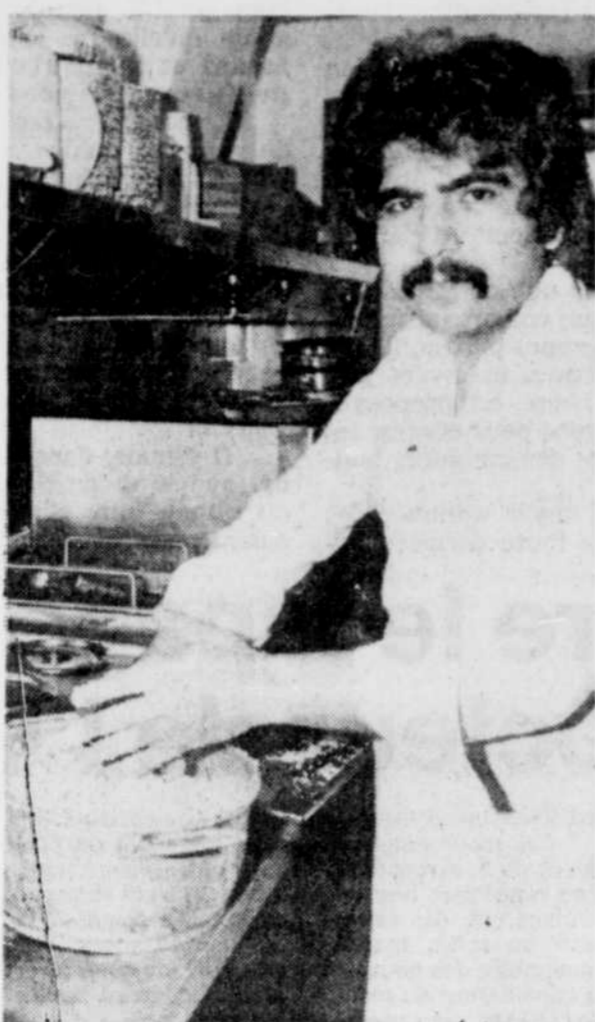
du Savoie. Après les couscous Cherhabil préparera, de temps en temps, d'autres spécialités algériennes. Sa réputation s'affirme dans le milieu où il travaille.

A la même époque, Cherhabil se fait une spécialité de préparer des buffets internationaux dans la salle de réception du Savoie. Il en a bien fait une bonne demi-douzaine et le plus important regroupait 150 personnes qui avaient payé \$20 chacune pour déguster les mets de huit pays différents (l'Italie, l'Algérie, la Tunisie, la Grèce, la France, l'Égypte, l'Espagne et le Québec).

Cherhabil a aussi une troisième carte à son jeu. Durant l'été, il prépare des méchouis. Sur place. Chez vous. Dans le parterre ou dans l'âtre de votre salon.

A la fin de 1979, Cherhabil se trouve apte à se lancer véritablement dans le commerce et, associé à un chef français, Gérard Rex, il ouvre "Le Rameau d'olivier" à Sillery. Le chef prépare la cuisine française et Cherhabil la cuisine algérienne. Mais le chef se dissocie bientôt de la compagnie et, depuis un an, Cherhabil Hamouda est seul à diriger les destinées de son restaurant. Joelle Balizet qui l'a suivi, s'occupe des clients et lui popote en cuisine. Il fait son pain à l'ansis, ses pâtisseries algériennes... et ses calmars à la tomate sur riz ou sur couscous.

Ses couscous ont d'ailleurs très bonne réputation tout comme, paraît-il, son steak tartare et sa salade César. La décoration du "Rameau d'olivier" est typique. Il ne manque que quelques peintures et quelques roses des sables pour améliorer l'exotisme. Cependant, les peintures ont été remplacées par des tapis-souvenirs et les roses des sables sont commandées ou presques. Cherhabil ira les quêrir lui-même dans le Sahara lors de son prochain voyage en Algérie.



Le Soleil, Jean Vollières

Cherhabil Hamouda souligne que ce sont les assaisonnements qui différencient la cuisine algérienne des autres cuisines d'Afrique du nord.

## Les glaces, un moment de joie

(AFP) — En toutes occasions, en toutes saisons, la glace est un moment de joie, une petite fête pour les grands et les petits.

Une pause-glace dans la journée complète les besoins particuliers, détend, réhydrate sans être un apport calorique trop important. De plus, la glace, au goûter, le soir, en regardant la télévision ou en milieu de matinée sportive, n'occasionne pas de fatigue digestive excessive.

Un anniversaire ou tout autre fête peut être l'occasion d'offrir une glace d'une présentation élaborée: génoise glacée aux fruits frais, baba géant glacé, bombe glacée flambante, etc...

Les recettes qui suivent pourront être servies au dessert ou ponctuer un goûter gourmand au choix...

### Ilots glacés au savayon

Pour 8 personnes:  
8 petits pots de différents parfums (sauf parfums aux fruits)  
8 petites meringues

Pour la sabayon  
5 jaunes d'œufs

100 g de sucre semoule  
3 dl de porto blanc, de xérès ou de marsala  
1 pincée de vanille

Pour la décoration  
100 g de grains de café à la liqueur  
8 mini-ombrelles chinoises

Préparer le sabayon: travailler au fouet dans une terrine les jaunes d'œufs, la vanille et le sucre jusqu'à ce que le mélange blanchisse. Ajouter le vin puis plonger la terrine dans un bain-marie tiède. Continuer de fouetter le mélange jusqu'à ce qu'il épaississe (15 minutes environ) puis le verser dans un plat de service peu profond et laisser refroidir.

Au moment de servir, démoluer les petits pots (à l'aide d'une lame de couteau) au centre du sabayon, en intercalant une meringue entre chacun. Les parsemer de grains de café puis planter une ombrelle au sommet de chaque glace.

¼ litre de sorbet ananas  
2 bananes moyennes  
6 tranches d'un demi centimètre d'épaisseur d'ananas frais ou en conserve  
1 citron

### Pâte à beignets

250 g de farine  
4 œufs  
4 dl de lait  
2 cuillerées à soupe d'huile  
2 pincées de sel

Préparer la pâte à beignets. Découper les bananes en tranches très fines et les citronner. Découper l'ananas en morceaux d'un centimètre en réservant la moitié pour accompagner la glace. Faire les beignets en trempant les morceaux de fruits dans la pâte puis dans la friture.

Faire cuire les mini-beignets à l'avance en les tenant au chaud s'il s'agit d'un dessert, à la dernière minute s'il s'agit d'un goûter.

Au moment de servir, disposer les boules de glace dans des coupes ou des verres. Ajouter les dés d'ananas restants. Servir en même temps les beignets bien chauds et les coupes glacées.

### Mini-beignets et glaces exotiques

Pour 6 à 8 personnes:  
½ litre de glace à la noix de coco

**SOUPER GASTRONOMIQUE**  
pour 2 personnes  
8 services

Au choix  
Caille aux raisins  
Feuilleté de fruits de mer  
Cuisses de grenouille  
Soupière Henri IV  
Salade César  
Trou Normand

Au choix  
Châteaubriand bouquetière (sauce béarnaise)  
Délice de la mer  
Le mignon de veau (sauce normande)

Le plateau de fromages  
Desserts flambés pour 2 personnes  
Cerises jubilé  
Poires au Pernod  
Thé, café

NOUS STATIONNONS GRATUITEMENT VOTRE AUTO

**39,39** pour 2 personnes

Le Petit Château  
5, rue St-Louis Vieux Québec  
522-0181

POUR SEULEMENT **6,40 \$**  
PÊCHEZ VOUS-MÊME VOTRE HOMARD ET DÉGUSTEZ-LE DANS UNE AMBIANCE TYPIQUE DES ÎLES DE LA MADELEINE. COMMENÇANT À 18H00. SERVI AVEC SALADE.

**PÊCHEZ-LE VOUS-MÊME**  
À LA SALLE DE BAL  
LE 20 MAI 1982  
EN COLLABORATION AVEC

CKCV/1280  
O'KEEFE  
AUBERGE DES GOUVERNEURS  
PLACE HAUTEVILLE: 690, boulevard Saint-Cyrille est, Québec. 647-1717

**FESTIVAL du HOMARD**

- Homard grillé ou bouilli 8,95 \$
- Homard fra Diavolo avec linguine 10,95 \$
- Saumon frais grillé ou bouilli 8,95 \$

Bientôt, salle de réception disponible. Prix spécial pour menu de groupe.

Chez **Nicola**  
1276, av. Maguire, Sillery - 687-0834

**BRUNCH à la campagne**  
Adultes 9\$ - Enfants 5\$

**MANOIR st-castin**  
Lac Beauport / 849-4461  
dans le merveilleux décor des Laurentides

**FESTIVAL DU HOMARD**  
HOMARD FRAIS, BOUILLI OU GRILLÉ **\$8.95**

Plat de 2 homards: \$16

**LE FIACRE DE STE-FOY**  
Boul. Laurier / rue Fournier. Tél.: 651-4055

**FESTIVAL DU HOMARD**

**TABLE D'HÔTE**

- Fondue Parmesan 2,75\$
- Pâté Maison 2,75\$
- Moules Poulette 3,25\$
- Homard grillé ou bouilli 9,25\$
- Saumon frais 9,75\$
- Lotte au poivre 10,25\$
- Gurf and Turf 12,75\$

Soupe et café

**LE RESTAURANT VENDÔME**  
36, Côte de la Montagne  
Rés.: 692-0557  
ouvert tous les jours  
Menu de gens d'affaires

**brunch éléphantique**  
**6,95\$**  
Tous les dimanches, de 10h à 14h30

Enfants de moins de 10 ans: **4,25\$**  
même s'ils mangent énormément!

**LE COUSIN GERMAIN**  
Place Laurier  
2700, boul. Laurier Ste-Foy.  
Tel.: 651-5000

à travers les **BRUNCHS**  
...celui du Fiacre

le dimanche de 10h30 à 14h30 **6,95\$**  
(enfants de moins de 10 ans, 4,25\$)

**LE FIACRE STE-FOY**  
boul. Laurier / rue Fournier  
651-4055

**3 ans déjà, on fête ça!**

**3e Anniversaire**

- Entrées
- Fondue parmesan 1,75 \$
- Bisque de homard ou Potage de fruits de mer 1,95 \$
- Escargots de bourgogne 3,25 \$
- Suggestions
- Filet mignon grillé 7,95 \$
- Homard + 1/2 (bouilli ou grillé) 8,95 \$
- Coeur de filet mignon au poivre 10,95 \$
- Filet mignon + 1/2 homard 11,95 \$

N'oubliez pas notre menu à volonté le dimanche.

Du 20 au 30 mai de concert avec la guitare et l'accordéon, nous ferons fête au homard et au filet mignon!

**LE BARON ROUGE**  
350 boul. Ste-Anne, Beauport Québec, G1E 3L7, 667-1355

# Cri d'alarme du Conseil des universités

par J.-Claude RIVARD

Un cri d'alarme a été lancé par le Conseil des universités du Québec, auprès du ministre de l'Éducation, afin que l'on réduise, sinon que l'on annule les compressions budgétaires annoncées pour 1982-1983.

Le conseil demande, de même, qu'aux subventions prévues pour cet exercice financier s'ajoutent les crédits nécessaires pour financer les nouvelles clientèles.

Le président du conseil, M. Jacques L'Ecuyer a ainsi présenté à la presse l'avis que son organisme vient d'émettre pour le bénéfice du ministre de l'Éducation. Dans cet avis, il est démontré qu'avec un déficit accumulé d'au moins \$40 millions, les universités du Québec ne sont plus capables de fonctionner sans compromettre gravement l'avenir.

Il y est aussi recommandé au ministre Camille Laurin "de déterminer avec ses partenaires du système universitaire, des objectifs réalistes et de préciser les priorités à retenir pour le réseau universitaire au cours des prochaines années, en particulier en

matière d'accessibilité et de démocratisation".

Il y est aussi recommandé que le ministre propose "une nouvelle formule de financement qui soit conforme à ces objectifs et qui tienne compte des principaux paramètres caractérisant le fonctionnement des universités".

## Des chiffres

Analysant l'évolution financière des universités du Québec au cours des dernières années, le conseil des universités constate que la part des dépenses gouvernementales consacrée au fonctionnement des universités a décliné de 15 pour 100, entre 1978-1979 et 1981-1982, avec le résultat qu'elle se retrouve à un niveau moindre qu'en 1974-1975.

On constate, de même, qu'en dollars de 1974-1975, les dépenses per capita du réseau ont décliné de plus de \$650 depuis 1978-1979. Elles sont même inférieures de \$400 à ce qu'elles étaient en 1974-1975.

Depuis 1974-1975, le nombre des étudiants a monté en flèche (44 pour 100) dans les universités; c'est la source du mal. Toujours adéquatement financées, dans le

passé, elles ont dû accueillir un surplus de 17.000 étudiants sans ressources supplémentaires.

Les compressions budgétaires brusques et lourdes de l'an dernier, n'ont rien fait pour alléger les déficits.

Celles qui s'annoncent pour les trois prochaines années, obligeront les universités à réduire encore leurs dépenses per capita de 9 pour 100, si l'accroissement des clientèles se maintient à son taux actuel, dans le but d'atteindre l'équilibre budgétaire en 1984-1985. Or, selon le président L'Ecuyer, il s'agit là d'une réduction en dollars constante de plus de 20 pour 100 par rapport à 1978-1979.

## Des lacunes

Comme on le sait, le conseil

des universités est un organisme consultatif dont le rôle est de conseiller le ministre de l'Éducation dans l'élaboration de ses politiques.

Il profite donc de l'occasion pour décrire ses préoccupations, relativement aux missions fondamentales de l'université, et exposer ce que devraient être les objectifs majeurs de l'enseignement supérieur en période d'austérité.

C'est avec une certaine dose de courage que cet organisme signale à son propre patron, l'État, de graves lacunes et divers problèmes de l'heure en proposant quelques moyens pour contrer les effets néfastes des coupures budgétaires.

Pourquoi avoir annoncé les coupures à la toute dernière mi-

nute sans avoir réalisé un effort bien planifié de rationalisation au sein du réseau universitaire? se demande-t-il notamment. Il signale qu'elles se sont faites au hasard et au détriment des activités essentielles de l'université.

Le conseil ne croit pas inutile de rappeler qu'il y a de graves lacunes à combler en termes d'accessibilité et de démocratisation, au Québec, surtout chez les francophones et aux cycles supérieurs.

L'organisme est inquiet, face au vieillissement progressif du corps professoral. La situation menace "dangereusement le dynamisme des activités universitaires".

Il signale, dans la même veine, que le mode de financement du réseau universitaire n'est pas conçu pour favoriser la poursuite

des objectifs de l'enseignement supérieur, ainsi qu'en fait foi le non-financement des clientèles additionnelles en regard de l'objectif d'accessibilité.

## Consultation et concertation

La vague dans lequel flottent les politiques gouvernementales inquiète aussi le Conseil des universités.

Le ministre de l'Éducation devrait préciser ses politiques et y adapter ses méthodes de financement.

En contrepartie, les universités du Québec devraient améliorer leurs méthodes de gestion, tant à l'intérieur de chaque établissement que dans l'ensemble du réseau, en coordonnant mieux leurs activités.

# Boulet déplore le tapage qui entoure le choix du recteur de l'UQAM

par J.-Claude RIVARD

"Une administration publique ne peut encourager une stratégie basée sur la multiplication

des déficits pour forcer la main des gouverneurs."

Ces mots simples, clairs et ponctuels du président de l'université du Québec, M. Gilles Boulet, sont venus nier, hier, tout fondement à ces rumeurs voulant que des raisons personnelles soient à la base du refus, manifesté il y a 15 jours, par l'assemblée des gouverneurs de l'UQ, de considérer la candidature du recteur Claude Pichette à la tête de l'UQAM, pour un second mandat.

Dans une longue déclaration, M. Boulet a tenu à rétablir les faits en déplorant que des discussions menées à huis clos, lors du dépôt du rapport du comité de sélection pour le choix d'un nouveau recteur à l'UQAM, aient envahi la place publique avec les conséquences que l'on connaît, tant au préjudice du Dr Pichette que de l'UQAM et de l'UQ dans son ensemble.

M. Boulet a retracé les grandes étapes des débats en cours depuis plusieurs mois dans le but de trouver un remède aux problèmes d'équilibre budgétaire de l'UQ, plus spécialement en ce qui concerne l'UQAM. Il a affirmé que le seul reproche qu'il puisse faire à M. Pichette est d'avoir bien défendu les positions de son conseil d'administration à l'assemblée des gouverneurs. Mais en ce faisant, il s'est fait le héraut d'une "stratégie de délinquance administrative, état de choses que nombre de gouverneurs ont jugé difficile à accepter à l'intérieur d'un ensemble d'universités regroupées en réseau. Il faut donc considérer la décision des gouverneurs comme celle d'humaine qui ont jugé la situation au meilleur de leur connaissance, a dit M. Boulet.

Pour sa part, le recteur Pichette a personnellement cru nécessaire d'intervenir pour expliquer que si l'attitude de l'UQAM fut jugée illégalement acceptable à l'assemblée des gouverneurs, elle fut cependant bénéfique à l'ensemble du réseau. Si elle n'avait pas riposté et regimé comme elle l'a fait, l'opinion publique n'aurait jamais été sensibilisée; le ministère de l'Éducation

n'aurait jamais ouvert ses goussets, a-t-il déclaré.

Economiste et ex-technocrate du ministère de l'Éducation, le recteur Pichette n'a pas oublié de signaler que lorsque l'UQAM a revendiqué, ces derniers temps, l'accessibilité, des mesures adéquates de financement, un statut correspondant à son identité et à sa nature au sein du réseau, elle a toujours été consciente de son appartenance à la collectivité de l'UQ.

## Requêtes et pétitions

Réunie en assemblée spéciale pour étudier de nouvelles hypothèses budgétaires, relativement à l'exercice 1982-1983, l'assemblée des gouverneurs a été saisie, hier, d'une résolution du conseil d'administration de l'UQAM, adoptée le lundi 10 mai réclamant la réconsidération du rejet de la candidature du Dr Pichette et demandant que l'UQ intervienne auprès du ministre de l'Éducation pour renommer ce dernier.

La recommandation du conseil d'administration était accompagnée d'un volumineux dossier de requêtes et de pétitions dans lesquelles la collectivité de l'UQAM réclame "démocratiquement et légitimement" le retour de son recteur.

Pour une meilleure compréhension du dossier, qu'il suffise de rappeler que le seul grief formulé par la collectivité de l'UQAM contre M. Pichette a toujours été qu'il ne soit pas assez combatif auprès de l'assemblée des gouverneurs.

Maintenant que cette dernière lui reproche de l'être trop, la presse a fait miroiter des dangers de "schisme" à l'intérieur du réseau.

Les esprits étant trop échauffés, le président Boulet a proposé, hier, que la recommandation de l'UQAM soit considérée ultérieurement dans le calme et la sérénité, ce qui se fera peut-être, à Rimouski, le 26 mai, alors que s'y tiendra l'assemblée mensuelle de juin. D'ici là, des "faits nouveaux" pourraient intervenir au dossier.

# SUIVEZ LE GUIDE

Et découvrez du nouveau!

...le nouveau code de la sécurité routière  
...les nouvelles lois du travail  
...les nouvelles ressources pour les personnes âgées

Dans LE GUIDE 82:  
100 pages supplémentaires!

Un GUIDE révisé, complet...  
Un GUIDE indispensable!

En vente partout

Gouvernement du Québec  
Ministère des Communications

# CASAVANT

La Maison CASAVANT de Québec  
offre à des  
prix spéciaux les stocks de plancher.

À vous d'en profiter...  
avant la date de fermeture  
du 29 mai prochain

Exclusivement à

la Maison Casavant

• 6, Côte de la Fabrique, Québec (418) 692-1272

Lun. mar. merc. de 10 h à 18 h. jeu. ven. de 10 h à 21 h. samedi de 9 h à 17 h.

FNEQ  
CSN

LA FEDERATION DES CEGEPS VOIT PLUS FACILEMENT LA PAILLE DANS L'OEIL DU VOISIN QUE LA POUTRE DANS LE SIEN

Au lieu de demander aux enseignant-e-s des collèges de rouvrir leurs conventions collectives, cet organisme patronal devrait regarder du côté des administrations locales et s'assurer que celles-ci fassent une gestion plus serrée des fonds publics.

## DEUX POIDS DEUX MESURES

Selon qu'elle s'adresse aux enseignant-e-s ou aux administrateurs des collèges, la Fédération patronale ne semble pas utiliser la même mesure d'évaluation.

D'une part, la Fédération des cégeps reproche aux enseignant-e-s d'avoir des conventions collectives trop luxueuses et les exhorte à renoncer à certains bénéfices. Entre autres, elle souhaiterait que les enseignant-e-s renoncent au remboursement en argent des 7 jours de maladie actuellement monnayables. Cette mesure, parmi d'autres, vise uniquement à dégager une marge de manoeuvre budgétaire au niveau local.

D'autre part, le rapport d'enquête publique sur l'administration du Collège d'Ahuhtsic révèle, entre autres, "que pour les trois années scolaires 1977/78, 1978/79 et 1979/80, le directeur général et ses gérants (cadres) se sont monnayé une banque de 28 jours ouvrables en supplément des jours de vacances annuelles régulières et ce, sans qu'aucune résolution du Collège approuve cette décision."

Qui nous dit qu'il s'agit d'un cas particulier?

## UNE SIGNATURE, CA SE RESPECTE

La Fédération Nationale des Enseignants Québécois (FNEQ-CSN) qui représente quelque 10 000 enseignant-e-s réparti-e-s dans 40 cégeps du Québec affirme que les conventions collectives sont le résultat d'ententes mutuelles et ont été négociées de bonne foi.

Les conventions collectives des enseignant-e-s n'ont pas seulement eu pour effet d'améliorer leurs conditions de travail. Elles ont été déterminantes sur la qualité de l'enseignement.

Déjà des coupures de postes chez les employé-e-s de soutien et les professionnels non enseignants ont entraîné une dégradation des services (bibliothèque, audio-visuel, laboratoires, etc.) considérée déjà comme dramatique.

La Fédération Nationale des Enseignants Québécois croit à la nécessité d'une formation de qualité pour les travailleurs québécois. En ce sens, elle entend continuer à lutter pour le maintien de cette qualité, tout en préservant les acquis au niveau des conditions de travail de ses membres.

La Fédération  
Nationale  
des Enseignants Québécois (FNEQ-CSN)

# Les policiers se rapprochent du public tout en joggant

par Andrée ROY

Il en va des policiers comme des générations. Et la société a la police qu'elle enfante. C'est la réflexion qui venait à plusieurs observateurs au spectacle d'une des manifestations les plus originales de la Semaine de la police, présentation 1982, qui se termine aujourd'hui.

Pour la première fois cette année, des policiers de tous les corps du Québec, des futurs policiers et des agents de la conservation de la faune, ont souligné cette semaine de rapprochement avec la population par une course à relais de 137 km. Partis de l'Institut de police du Québec (IPQ) à Nicolet, une cinquantaine de coureurs et coureuses ont rejoint en 12 heures la maison de formation des agents de conservation, à la station forestière Duchesnay.

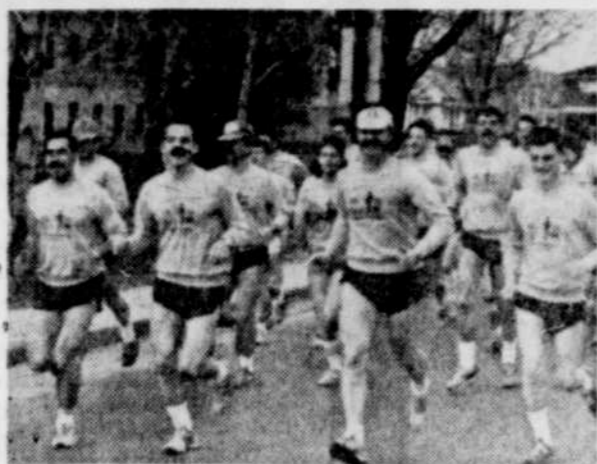
C'était leur façon d'inaugurer, le 8 mai, cette semaine où le simple citoyen est invité à prendre contact avec le policier. Après une première journée au cours de laquelle le ministre de la Justice, autorités de la commission de police, directeurs de services de police de toute la province soulignent les faits d'armes réalisés au cours de la dernière année, les citoyens sont généralement conviés, dans presque toutes les municipalités, à visiter leur service de protection publique, à discuter avec les policiers de leur patelin, s'extasier devant leur équipement et leurs armes, se familiariser avec toutes sortes de programmes et de "trucs" de prévention.

Depuis une douzaine d'années que la Semaine de la police existe, c'est à peu près le même scénario, ajouter de nouveaux éléments à chaque année, qui s'est répété. A la Commission de police du Québec créée depuis 1969, les responsables espèrent ainsi faire prendre conscience à l'ensemble de la population que les policiers sont, comme eux, des membres de cette communauté qu'ils sont chargés de protéger.

Les divers aspects de la criminalité ayant évolué, tout comme la société québécoise, on découvre, chez les hautes instances chargées de lutter contre le crime, que la population ne se sent pas solidaire de sa police. Le policier est vu soit comme un ange exterminateur auquel aucune peccadille comme aucun crime monstrueux ne peut échapper, soit comme un "bum" qui aurait heureusement pris le bon côté de la barricade. Ces dernières réflexions sont issues d'un colloque que la Société de criminologie du Québec tenait à Sainte-Foy, en février dernier.

## Courez avec nous!

Ce n'est pas un chambardement total des mentalités ou un changement du programme de la Semaine de la police qu'on visait avec cette course à relais de samedi dernier, précise un porte-parole des organisateurs, Gilles Derouin, policier-instructeur à l'IPQ de Nicolet. Elle s'inscrit naturellement dans les changements qui ont conduit,



Une partie du peloton de l'IPQ au départ de Nicolet, samedi matin dernier.

entre autres, à la création d'une commission de police, à l'intégration des femmes dans les corps de police. Le policier porte toujours un uniforme, mais il n'en fait pas un "trip" de pouvoir, de prestige à conserver. Il peut endosser le short et le T-shirt du coureur sans se sentir dévalorisé, au contraire, d'ajouter Derouin et Yvan Tardif, policier-instructeur également.

L'idée a germé dans la tête des "deux Brissin" Richard et Marcel. Les deux sont instructeurs en éducation physique: le premier pour les aspirants-policiers, à Nicolet, le second pour les futurs agents de la conservation de la faune, à Duchesnay.

Elle a tellement enthousiasmé, ("Un vrai succès de participation!" raconte Derouin) que l'IPQ pouvait compter sur 54 coureurs et coureuses (deux stagiaires et une téléphoniste), en plus d'une dizaine d'agents de la faune pour ce long parcours, qui a débuté à 6h30. Entre les localités traversées, le

gros contingent prenait place dans un autobus pendant qu'au moins un instructeur et un stagiaire de l'IPQ (souvent accompagnés d'un agent de conservation) couraient.

La majorité sautaient sur l'asphalte dans chaque municipalité, parlaient aux gens rencontrés, invitaient les jeunes à courir avec eux. Parrainé par "Les épreuves sportives policières du Québec" et le Club social de l'IPQ de Nicolet, l'événement marquait son passage par la remise d'un certificat de participation à chaque personne qui accompagnait les coureurs jusqu'à la limite de sa ville.

Emportés par l'atmosphère particulière qui se dégageait de cette manifestation sportive, plusieurs ont couru dans toutes les localités traversées, 13 en tout. Et de Sainte-Catherine à Duchesnay, c'est une soixantaine d'enthousiastes qui se sont farcis sous la pluie, les derniers 2,5 km. L'arrivée s'est faite dans un tumulte joyeux et soulagé.

"On voudrait en faire un événement annuel", laissent aller les promoteurs, emballés de l'expérience. "Et là, on va être encore plus nombreux, et plus prêts", prophétisait Yvan Tardif qui, comme plusieurs autres participants, avouait n'avoir jamais couru auparavant. Mais lui comme les autres considère que, pour faire connaître la police ou pour autre chose, c'est bien une des formules les plus emballantes qui soit!



Kiosque de la police à Lévis

Collaboration spéciale: Frank Mas

Le kiosque d'information tenu, depuis lundi dernier, par la sûreté municipale de Lévis, à l'occasion de la Semaine de la police, retient l'attention de visiteurs au centre commercial Les Galeries Chagnon. Les mâchoires de survie, propriété de ce corps policier depuis près de deux ans, ont particulièrement retenu l'intérêt ainsi que les tableaux de statistiques se rapportant à la criminalité sur le territoire pendant les cinq dernières années. Ces statistiques indiquent une augmentation des cas de fraudes, notamment auprès des marchands.

## Dr Antoine Barry

M.D.

Ophthalmologiste

350, boul. Charest est  
Suite 101

NOUVEAU NUMÉRO  
522-2086

la Baie

Galleries de la Capitale

## ERRATUM

Des erreurs se sont glissées dans la circulaire de la Vente Anniversaire de la Baie, publiée dans ce journal le 14 mai.

— Page 5, articles 5-3 et 5-4

La mention Polyester/rayonne, aurait dû se lire 100% rayonne.

— Page 5, Article 5-5. Short de Marche

Le texte aurait dû se lire: Choix de tissus dont mélanges de polyester/rayonne, choix de couleurs. Tailles 5 à 13

— Page 24, articles 24-4 et 24-5. Survêtements Penman's

Les modèles pour dames ne pourront être offerts.

— Page 30, article 30-5. Portique pour petits sportifs.

Le modèle décrit n'est pas offert; un modèle similaire sera offert au même bas prix de 89,99\$

Nous nous excusons de ces erreurs.

## SERVICE GRATUIT à domicile

POUR LE CHOIX DE VOS GARNITURES DE MAISON



Consultez

M. Charles Cloutier

Notre représentant se fera un plaisir de se rendre à votre domicile avec un vaste assortiment d'échantillons pour faciliter le choix de vos rideaux, tentures et valences.



Prenez un rendez-vous à l'avance.

COMPOSEZ 525-4841

laliberté

MAIL ST-ROCH QUEBEC

**À VENDRE**

**PALETTES (SKID) de différentes grandeurs**

Pour renseignements: **647-3241**

Demandez M. Roger Tremblay, acheteur

**1, 2, 3 GÉNÉRATIONS**

*Gerard Bourbeau inc.*

8285, 1ère Avenue, Charlesbourg  
**623-5401**

**LE CENTRE JARDIN LE PLUS COMPLET À QUÉBEC**

**GRANDE VARIÉTÉ DE FLEURS EN POTS:**  
geranium, begonia, impatiens, violettes, disponibles en pots ou paniers suspendus; grand choix de plantes vertes pour l'extérieur comme pour l'intérieur

**LOCATION D'OUTILS POUR LE JARDINAGE**  
Rotoculteur \$8/h  
Déchaumeuse \$12/h  
Rouleau à gazon \$3/jour  
Epardeur 50¢/h  
Aérateur à gazon 75¢/h  
Brouette \$3/jour etc.

**ENGRAIS FERTILISANT POUR LA PELOUSE ET LE JARDIN**  
POUR LE GAZON 16-8-8 couvrant 400pi carres **16.50**  
POUR LE JARDIN 6-12-16 10 kg **6.50**

**GRAINES DE TOUTES SORTES** (fleurs, légumes)  
Tuile de parterre  
Boîte à fleurs  
Graines à gazon  
Engrais  
Herbicides  
Fongicides  
Insecticides

**ASSORTIMENT COMPLET D'OUTILLAGE**  
RATEAU à partir de **8.99**  
RATEAU DECHAUMEUR à partir de **15.95**  
ARROSOIR à partir de **2.99**  
VAPORISATEUR à partir de **3.29** jusqu'à **6.99**  
SEMOIR EPANDEUR à partir de **18.95**  
PELLE BECHE à partir de **6.59**  
SECATEUR à partir de **9.95**  
CISEAUX à partir de **6.86**

**OUVERT TOUS LES SOIRS, DU LUNDI AU VENDREDI, LES SAMEDI ET DIMANCHE, DE 9 H À 17 H**

**\$ 1,000,000!**

**POPEYE** DISTRIBUE UN MILLION DE DOLLARS D'ICI LE 31 MAI 1982, POUR VOUS AIDER À COMBATTRE L'INFLATION.

Ne manquez pas votre chance! Découpez le coupon d'achat ci-dessous. Venez savourer nos fameux hamburgers, nos délicieuses frites dorées, nos hot-dogs super, nos oignons français uniques en leur genre, et ÉCONOMISEZ...\$

Dans les restaurants POPEYE participants:

- 910, rue St-Jean, Québec
- 3417, 1re Avenue, Québec
- 435, boul. Hamel, Ville Vanier
- 79A, Route Kennedy, Lévis
- 366, boul. Bois-Francs sud, Victoriaville
- 161, boul. St-Joseph, Drummondville

**\$ 1,000,000!**

**1\$ UN COUPON PAR PERSONNE PAR VISITE 1\$**

CE COUPON VAUT UN DOLLAR D'ICI LE 30 MAI 1982 INCLUSIVEMENT **1\$** À L'ACHAT DE:

- 1 HAMBURGER
- 1 FRITE
- 1 BREUVAGE

**1\$ PRESENTER AVANT DE COMMANDER S.V.P. 1\$**

**POPEYE HAMBURGERS** chez POPEYE... on est comme vous, ÉPATANT

# LE SOLEIL

## Toujours le meilleur, au meilleur prix!

### Savez-vous que:

- Il existe plusieurs façons de vous abonner au Soleil?
- Vous pouvez économiser, selon le mode de paiement choisi?

## COMPAREZ D'ABORD:

### Monsieur Labonté,

"le conventionnel", reçoit LE SOLEIL  
comme la plupart des abonnés, il verse à  
son camelot, chaque semaine, la somme de

**2,00\$**



### Monsieur Lafortune,

"l'économe", a préféré  
s'abonner pour 6 mois.  
Son journal lui revient à

**1,83\$** par semaine



**PSSST**



### Madame Meilleur,

"la prévoyante", a payé à l'avance son  
abonnement pour un an. LE SOLEIL lui  
revient ainsi à

**1,75\$\*** par semaine

## MADAME MEILLEUR COMBAT L'INFLATION!

Faites-en autant...

### ABONNEZ-VOUS POUR UN AN

8 mai 1982

**LE SOLEIL**  
SERVICE DES ABONNEMENTS  
C.P. 2382  
390, rue St-Vallier est, Québec, Qué. G1K 7P5

Je désire m'abonner pour: **UN AN**, au coût de **91,00\$** \_\_\_\_\_  
**6 MOIS**, au coût de **47,50\$** \_\_\_\_\_

Ci-joint, mon chèque ou mandat-poste: \_\_\_\_\_

NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
VILLE: \_\_\_\_\_  
CODE POSTAL: \_\_\_\_\_ TELEPHONE: \_\_\_\_\_

N.B.: Postez ce coupon ou téléphonez au numéro: **647-3333**

Si vous postez le coupon, déduisez 30¢ sur le prix de votre abonnement.

\* Ce tarif ne s'applique qu'à la livraison à domicile par camelot.

## Charlesbourg: aide des artistes au Trait-Carré

par Marcel COLLARD

Les membres de la Société artistique de Charlesbourg apporteront leur contribution à l'effort de sauvetage des ormes du Trait-Carré, à l'occasion d'une manifestation, le 13 juin.

Au programme, la société prévoit organiser un déjeuner-bénéfice, réunissant les citoyens du Trait-Carré et les membres. Dans l'après-midi, des artistes exécuteront des croquis révélant les charmes multiples de cet arrondissement historique et les profits iront au fonds de sauvetage. Par ailleurs, des artistes exposeront leurs travaux durant trois jours et ils verseront une partie des ventes.

Selon M. Claude Michaud, du regroupement des citoyens du Trait-Carré, il s'agit d'une initiative fort prometteuse pour tenter de financer le coût du sauvetage des ormes, atteints de la maladie hollandaise.

L'an dernier, a-t-il rappelé, le mi-

nistère des Affaires culturelles, la municipalité de Charlesbourg et le regroupement des citoyens avaient signé une entente pour participer au financement d'un traitement qui doit s'étendre sur une période de trois ans. Seulement, le regroupement doit apporter sa contribution financière et l'initiative des artistes lui permettra de respecter ses engagements.

Le programme prévoit l'abattage des arbres irrécupérables pour éviter la contamination, l'émondage, l'arrosage et l'injection de fongicides pour détruire ces insectes qui se reproduisent et sont porteurs d'un champignon microscopique.

Il est encore trop tôt, a confié M. Michaud, pour évaluer les résultats du traitement jusqu'à maintenant, car il s'agit d'une maladie très complexe.

Environ 110 ormes avaient été recensés au départ; il a fallu en sacrifier une trentaine pour limiter les dégâts.

## Un cadeau apprécié

Nouveau jeu de photos pour toute la famille

L'ensemble comprend:  
(2) 8" sur 10"  
(2) 5" sur 7"  
(10) de poche

**12<sup>95</sup>**  
(dépôt requis: 95¢)

Un cadeau que votre famille appréciera longtemps, à un prix incroyablement bas! Variété de poses et d'arrière-plans.



Aucuns frais supplémentaires pour les groupes. Des photos additionnelles ainsi que des photos à effets spéciaux peuvent être obtenues si désiré à des prix abordables, suite à l'achat de l'ensemble. Nous choisissons les clichés. Satisfaction garantie ou argent remis.

### HEURES DE PHOTOGRAPHIE

- MERCREDI 19 mai, de 10h à 17h
- VENDREDI 21 mai, de 10h à 20h
- JEUDI 20 mai, de 10h à 20h
- SAMEDI 22 mai, de 10h à 16h

### Miracle Mart

2440, boul. Laurier 4350, Ire Avenue 5500, boul. des Gradins  
Ste-Foy, Qué. Charlesbourg, Qué. Charlesbourg, Qué.

## UNIVERSITÉ LAVAL

extension de l'enseignement

### CERTIFICAT EN GÉRONTOLOGIE 1982-1983

La Direction de l'extension de l'enseignement offre un programme multifacultaire de 30 crédits en gérontologie permettant d'obtenir un certificat de l'Extension dans ce champ d'études.

#### Objectif général

Le programme a pour objectif général l'acquisition des connaissances, le développement des attitudes et la maîtrise des habiletés nécessaires chez les responsables, et les intervenants auprès des personnes vieillissantes et âgées pour qu'ils puissent promouvoir le bien-être optimal et la plus grande autonomie de ces personnes.

#### Clientèle visée

Ce programme d'études à temps partiel est destiné à ceux qui oeuvrent auprès des personnes vieillissantes et âgées dans les milieux de la santé et des services sociaux ou autres, ou qui possèdent une expérience pertinente.

#### Exigences d'admission

- Être titulaire du diplôme d'études collégiales ou l'équivalent
- Faire la preuve d'une expérience pertinente de travail auprès des personnes âgées.

Date limite de réception des demandes d'admission: le 1er juin 1982

### CERTIFICAT D'APTITUDE À LA TRADUCTION PROFESSIONNELLE

La Direction de l'extension de l'enseignement offre un programme de 30 crédits conduisant au Certificat d'aptitude à la traduction professionnelle.

#### Destinataires

Le programme du Certificat d'aptitude à la traduction professionnelle s'adresse aux personnes qui, déjà sur le marché du travail, désirent parfaire leurs connaissances de l'anglais et du français écrits tout en acquérant les mécanismes et techniques nécessaires à la traduction-rédaction de l'anglais vers le français.

Les cours du programme peuvent également être utiles aux personnes désireuses d'améliorer leurs connaissances de l'anglais ou du français grâce à une étude comparée de ces deux langues.

#### Exigences d'admission

Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales ou un diplôme équivalent, posséder une très bonne compréhension de la langue anglaise et réussir à l'examen d'admission

ou  
Être âgé d'au moins 21 ans et posséder une connaissance du français de niveau collégial et une très bonne compréhension de la langue anglaise et réussir à l'examen d'admission.

Les candidats seront convoqués à cet examen qui aura lieu le 17 juin 1982

Date limite de réception des demandes d'admission: le 1er juin 1982

#### RENSEIGNEMENTS ET DEMANDES D'ADMISSION

Bureau du registraire  
Programmes et cours de l'Extension  
Pavillon Bonenfant (2441)  
Université Laval  
Québec G1K 7P4  
Tél.: (418) 656-7893

Cité universitaire, Québec

# Manifestations étudiantes à la régionale de Tilly

par **André ROY**  
 Protestant contre la décision du conseil des commissaires de la régionale de Tilly de couper de moitié l'affectation du technicien en loisirs dans chacune de leurs écoles, quelque 250 étudiants des écoles

secondaires Beauvillage, à Saint-Agapit, et Compagnons de Cartier, à Sainte-Foy, se sont rendus manifester devant le pavillon des commissaires, au 945 rue Wolfe à Sainte-Foy où la commission régionale de Tilly a ses

locaux. "Dans leurs écoles, on a eu beau leur dire que les commissaires n'étaient pas dans ces locaux à la journée, qu'ils n'y siégeaient que pour régler les affaires de la commission, ils (les étudiants) n'y ont pas

cru. Mais ils sont restés à l'extérieur; il n'était pas question qu'ils déambulent au travers toute la bâtisse, dont plusieurs étages sont loués à d'autres organismes", de décrire Mme Raymonde Touzin, qui occupe la fonction de directeur général adjoint à la CR de Tilly.

Celle-ci racontait également, hier après-midi, qu'il y a un mois, le conseil des commissaires a adopté un plan de réduction d'effectifs qui devrait permettre de

couper \$400.000 au budget pour l'année scolaire 1982-1983. Dans le cadre de ces compressions le technicien en loisirs ne réalisera dorénavant sa tâche qu'à 50 pour 100, l'autre moitié de son horaire de travail devant être consacré à d'autres tâches à l'intérieur de l'école.

Inquiets quant aux conséquences de cette décision sur le déroulement de leurs activités étudiantes, craignant que les professeurs ne prennent pas adéquatement la relève et redoutant de manquer de support technique dans l'organisation des loisirs, les

étudiants de Beauvillage et surtout Compagnons de Cartier manifestent depuis une quinzaine contre le choix des commissaires. Ils ont voté cette semaine (aux Compagnons) à 406 contre 300 environ pour le débrayage jusqu'à la fin de l'année scolaire, alors

qu'il ne reste que trois semaines avant les examens de fin d'année. Ce vote faisait suite à une réunion des délégués étudiants avec les commissaires mercredi soir au cours de laquelle ils ont appris que ceux-ci ne pouvaient pas du tout reconsidérer leur décision.



Le Soleil, Jean Vallières

**Manifestation d'ex-Marine Industrie**  
 Réclamant que le ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme, M. Rodrigue Biron, intervienne auprès de la Société générale de financement et de Marine Industrie pour que soit relancée la construction de navires aux chantiers maritimes de la société d'Etat, à Sorel, quelque 600 personnes, dont un fort contingent d'ex-employés de Marine Industrie, ont manifesté hier midi devant le Parlement de Québec. Cette manif s'inscrivait dans le cadre de la relance de l'industrie navale à Marine Industrie, qui aurait congédié 1.500 personnes depuis 1979 en abandonnant progressivement la construction navale.

## Anglais Langue Seconde

1982 - Programme d'été  
 Pour garçons et filles  
 15 - 17 ans

Du 4 au 24 juillet  
 Du 25 juillet au 4 août

- Programme d'immersion — approche communicative
- Surveillance assurée
- Belles résidences
- Activités socio-culturelles et récréatives
- Magnifique campus.

**LENNOXVILLE**  
 CHAMPLAIN REGIONAL COLLEGE

Pour plus de renseignements:  
 M. Daniel Fricker  
 Champlain Regional College  
 Lennoxville, Qué. J1M 2A1  
 Tél.: (819) 563-6881

## sélectronic SONY

**LE SON DE L'ETE**  
 Combiné AM/FM/cassette stéréo  
 CFS-43, impressionnante sonorité,  
 2 haut-parleurs à grand rendement  
 de 4". Manipulation souple et  
 rapide. Microphones  
 incorporés.

**\$179**

**meilleur**  
**CENIPIC**

MAINTENANT OUVERT  
 5585 - 1re AV. CHARLESBOURG

QUEBEC 600, Belvedere, 683-2525  
 STE-FOY 2651, Hochetaga, 658-4535  
 ROBERVAL Carrefour Jeanne, 775-5555  
 ANCOU 172, St-Joseph

## La Clinique BELLEMARE ENR.

**SPECIALITÉ:**  
**VERRES DE CONTACT**  
*Toujours au même endroit*  
 ÉDIFICE DU BOULEVARD  
**350, boul. Charest est**  
 Voisin du Spécialiste du Stylo  
 STATIONNEMENT GRATUIT  
**522-3924**

**FAITES LA CULTURE DU PLEUROTE QUÉBÉCOIS CHEZ-VOUS, SANS INSTALLATION COÛTEUSE**  
 METHODE MYCOLA®

## Blanc de pleurote

"ÇA POUSSE COMME DES CHAMPIGNONS!"

- Facile à cultiver, à l'extérieur comme à l'intérieur.
- Excellent au goût, il peut être apprêté de plusieurs façons.
- Cultivé dans des conditions adéquates, le même "blanc" propagera des champignons pour une période allant de 4 à 5 ans.

Disponible chez  
**CENTRE JARDIN HAMEL**  
 Ancienne-Lorette et Beauport

Un produit de **mycola**  
 BOITE POSTALE 9398, STE-FOY  
 QUÉBEC, CANADA G1V 4B5

## L'AUTRE HILTON

### CELUI DES GENS DE QUÉBEC

## LA • DISCOTHÈQUE

Il y a un Hilton pour dormir: c'est celui des touristes, des visiteurs et des congressistes. Mais il y a aussi "l'autre Hilton", le Hilton des Québécois qui n'ont pas sommeil. C'est le Hilton des gens qui aiment sortir, danser, s'amuser, se retrouver entre la piste et les étoiles.

Spectacles les mardis, mercredis, jeudis, à 22h30 et 00h30; Shirleen HAYES et le quatuor de Robert Vocelles.

L'autre Hilton, c'est pour nous... les gens de Québec!

(Stationnement gratuit à Place Québec sur validation de votre billet par le maître d'hôtel, du dimanche au jeudi inclusivement.)

Le Hilton des gens de Québec, c'est la discothèque l'Éden. Au 23e étage de l'hôtel Hilton, à Place Québec.

**Hilton International Québec**

# le P'TIT GROS

## des centres commerciaux

**C'EST 65 MAGASINS ET BOUTIQUES À CONNAÎTRE!**  
 Tous les achats effectués à Place des Quatre-Bourgeois vous donnent la chance de gagner de 5 \$ à 300 \$ en argent du P'TIT GROS, en jouant à la roue payante. Déposez vos factures ou fac-similés dans les boîtes placées à cet effet dans le mail. Tous les règlements de cette promotion sont affichés dans le mail. Pour connaître les jours et heures de jeux, écoutez CKCV 1280. Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.

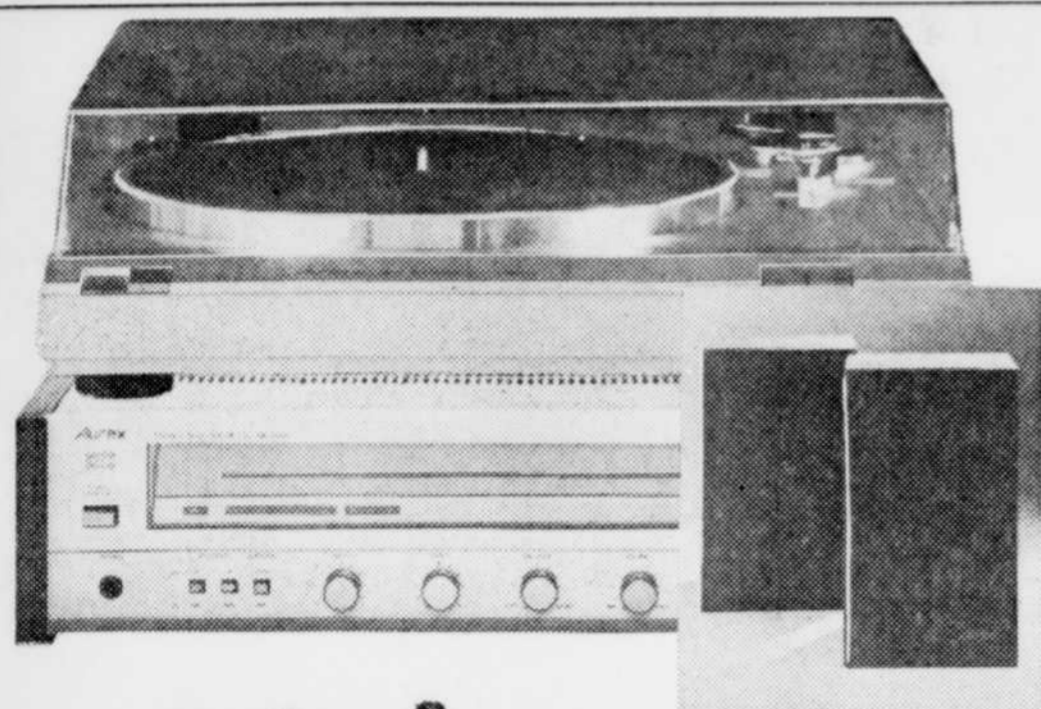
**place des quatre-bourgeois**  
 Angle chemin des Quatre-Bourgeois et avenue de Bourgogne.

V E N T E F O Y E R A M A

É L E C T R O

vente

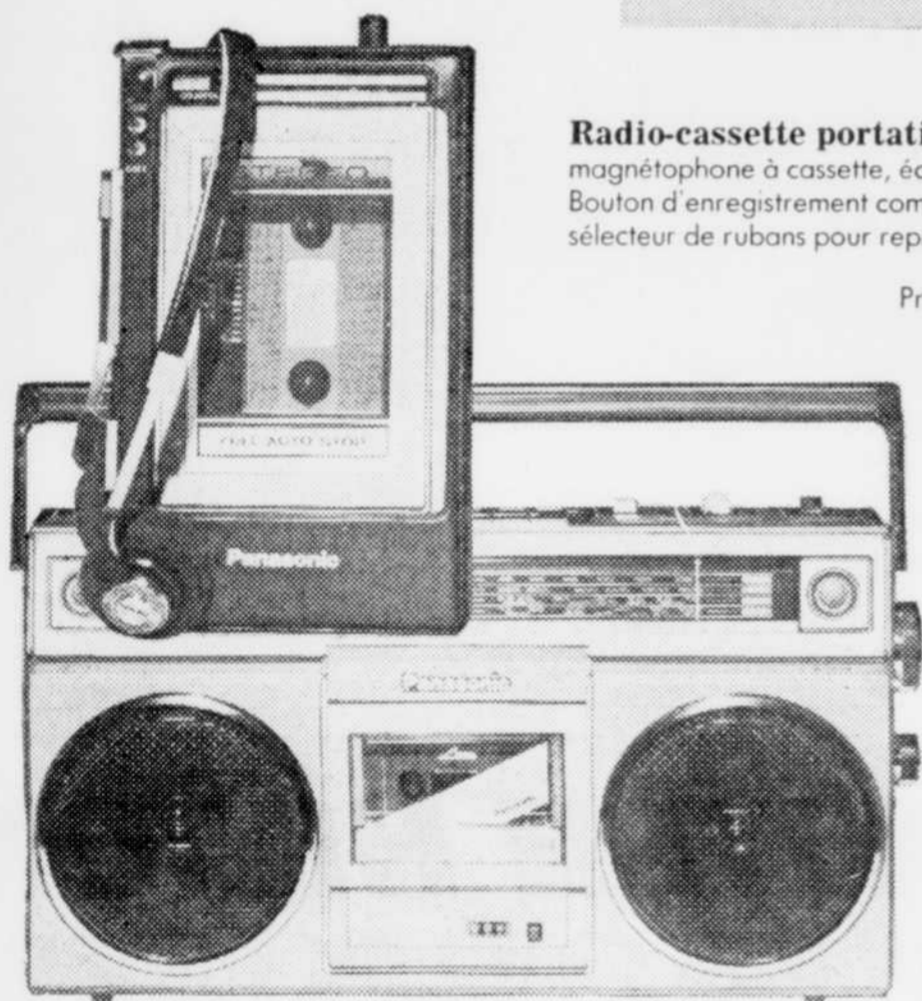
DU 17 MAI AU 29 MAI



**Système stéréo "Aurex" de Toshiba.** Eaton a combiné cet ensemble avantageux spécialement pour vous. Le récepteur AM-FM modèle SA2500 offre une puissance de 25 W eff. par canal, une reproduction nette et un panneau de commande comprenant filtres passe-haut et subsonique. Platine tourne-disque modèle SRB152 et haut-parleurs Soma à 2 voies. Prix courant Eaton **599.95**

**539<sup>99</sup>**

Cassettophone facultatif. Modèle PX10M.

Prix courant Eaton **199.95****179<sup>99</sup>**

**Radio-cassette portable Panasonic.** Radio AM-FM stéréo et magnétophone à cassette, écouteur stéréo léger, adaptateur et étui. Bouton d'enregistrement combiné, compte-tours, auto-arrêt et sélecteur de rubans pour reprise. Modèle RX1950.

Prix Eaton **279<sup>99</sup>**

**Radio-cassette Panasonic** avec AM-FM et 2 bandes à ondes courtes. Réglage de tonalité, compte-tours, commande de pause, contrôle sonore et fonctions réveil. Multi-voltage pour utilisation universelle. Modèle RX5011. Prix courant Eaton **229.95**

**199<sup>99</sup>**

**Magnétophone à micro-cassette Panasonic.** Ultra compact fonctionnant sur pile ou courant alternatif. Sélecteur de ruban 2 vitesses et bouton d'enregistrement combiné. Un bon choix pour le bureau, les cours ou les loisirs. Microphone incorporé. Piles non comprises. Modèle RN120.

Prix courant Eaton **129.95****99<sup>99</sup>**

**Radio-cassettophone stéréo Toshiba.** Ce nouveau combiné pratique se compose de la radio à syntonisation FM/SW1/SW2/MW et du magnétophone à cassette. Levier de changement de face automatique qui permet d'apprécier les deux côtés d'un enregistrement sans avoir à enlever la cassette. Deux enceintes acoustiques à 2 voies. Commutateur pour une meilleure séparation stéréophonique. Accepte les cassettes de type métallique. Indicateurs DEL et voltage jumelé (110v, 120v). Modèle RT200S. Prix courant Eaton **369.95**

**339<sup>95</sup>**

**Radio-cassettophone stéréo Viking Eaton.** Réglage du volume, de la tonalité et de l'équilibre séparés; voyant FM stéréo; commande de pause; commande d'enregistrement à un bouton; haut-parleurs de 3 1/2". Modèle SRC 5294.

Prix courant Eaton **159.95****139<sup>99</sup>**

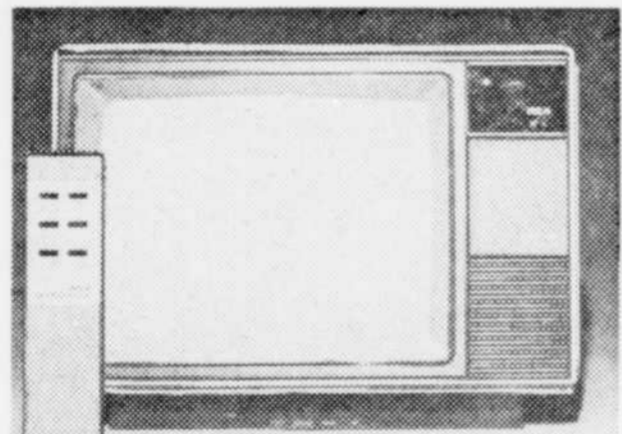
**Radio-réveil AM-FM Viking Eaton.** Il vous réveille au son de la musique ou du signal sonore; radio AM-FM, horloge à lecture directe; dispositif de réveil de 9 minutes; minuterie de 59 minutes. Modèle CR2153A.

Prix courant Eaton **39.95****29<sup>99</sup>**

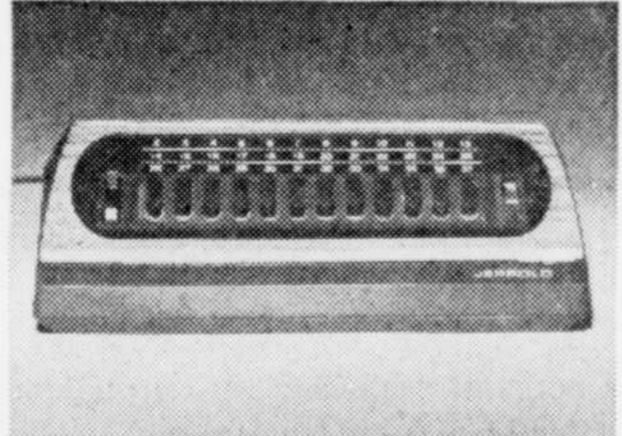
**Télécouleur RCA 20"** "ColorTrak" à télécommande avec accès en séquence. Faible consommation d'énergie, environ 96 watts. Câble-sélecteur intégré. Boîtier moderne fini noyer. Modèle FGR 468.

Prix Eaton **699<sup>99</sup>****Télécouleur 14" RCA à télécommande.**

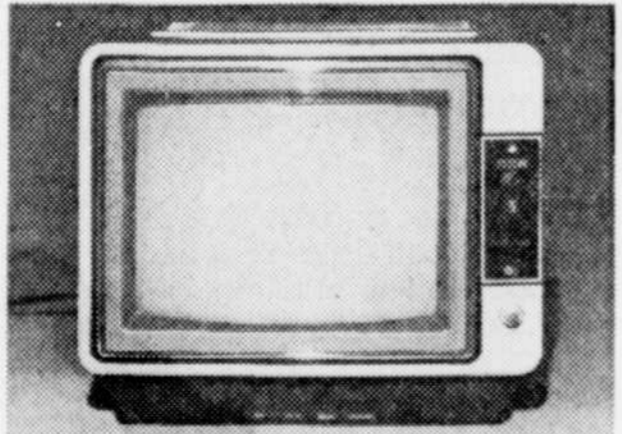
Câblesélecteur intégré offrant la possibilité de recevoir 122 canaux de télédistribution si câblocompatible. Châssis "Xtended Life", tube image "Accufilter" et antenne VHF/UHF. Modèle EFC337.

Prix Eaton **597<sup>99</sup>****Câblesélecteur Jerrold.**

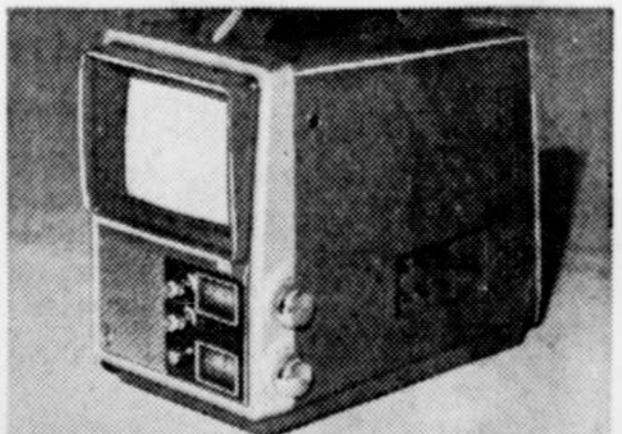
Il vous permet de capter tous les canaux offerts par votre câblodiffuseur. La télécommande vous offre les changements de canaux et la syntonisation sans vous déplacer. Commande marche-arrêt. Fini simili-bois et brun foncé. Modèle JRX 3C105.

Prix Eaton **84<sup>99</sup>****Télécouleur RCA 9"**

fonctionnant sur courant alternatif ou 12 volts. Fiche de raccord d'auto inclus. Radio intégrée avec bande de température et syntonisation électronique. Système automatique "ColorTrak". Cordon et écouteur compris. Modèle EFR 293.

Prix Eaton **449<sup>99</sup>****Télécouleur Citizen 5"**

fonctionnant sur 12 volts ou sur piles (non comprises) et courant alternatif. Fiche de raccord d'auto inclus. Antennes télescopiques, commandes rotatives de puissance, volume et contraste, commandes séparées pour UHF et VHF, boutons pour nuances et couleur et commandes latérales pour couleur, contraste, teint. Prise pour écouteur. Modèle JCTV 0506.

Prix Eaton **399<sup>99</sup>**

**Télécouleur Viking Eaton 20"**. Réglage de couleur à un bouton, tube image à matrice noire, châssis tout transistorisé, commande de syntonisation électronique, poignées latérales en retrait. Modèle 5036-20C.

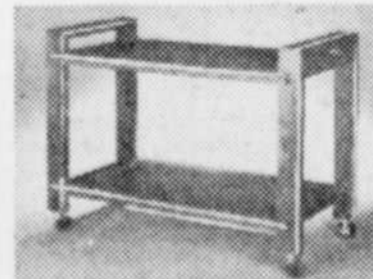
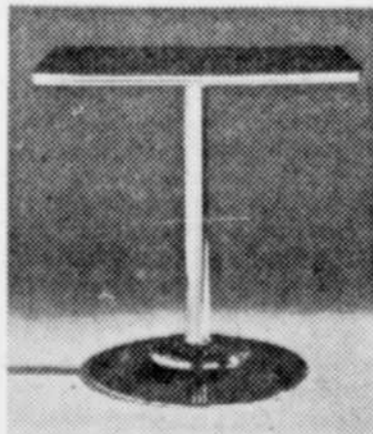
Prix Eaton **519<sup>99</sup>**

Tous les télécouleurs Viking Eaton ont une garantie de 3 ans.

**Support à téléviseur Asco**, genre piedestal à dessus pivotant à 360 degrés. Modèle FS-18-25.

Prix Eaton **49<sup>99</sup>**

**Support à téléviseur Ridgewood** sur roulettes. Facile à assembler. Modèle 5255.

Prix Eaton **52<sup>99</sup>**

Eaton, Place Ste-Foy et Galeries de la Capitale. Rayons 260-460

Venez ou téléphonez 653-9331

EATON